



Akku-Gras- und Strauchscherer / Cordless Combi-Shear / Coupe-bordures/taïlle-haies sans fil PGSA 12 A1

DE AT CH

Akku-Gras- und Strauchscherer

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Coupe-bordures/taïlle-haies sans fil

Traduction des instructions d'origine

PL

Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Akumulátorové nožnice na trávnik a živý plot

Preklad originálneho návodu na obsluhu

ES

Tijera cortacésped y arreglasetos recargable

Traducción del manual de instrucciones original

GB IE

Cordless Combi-Shear

Translation of the original instructions

NL BE

Accu-gras- en struikschaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

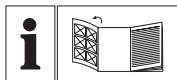
Aku nůžky na trávnik a živý plot

Překlad originálního provozního návodu

DK

Batteridreven multiklipper

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

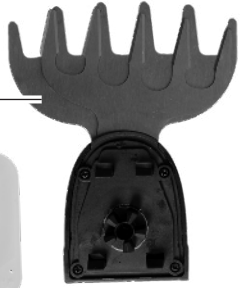
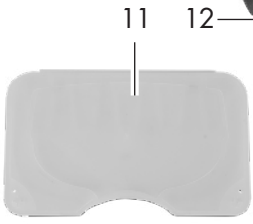
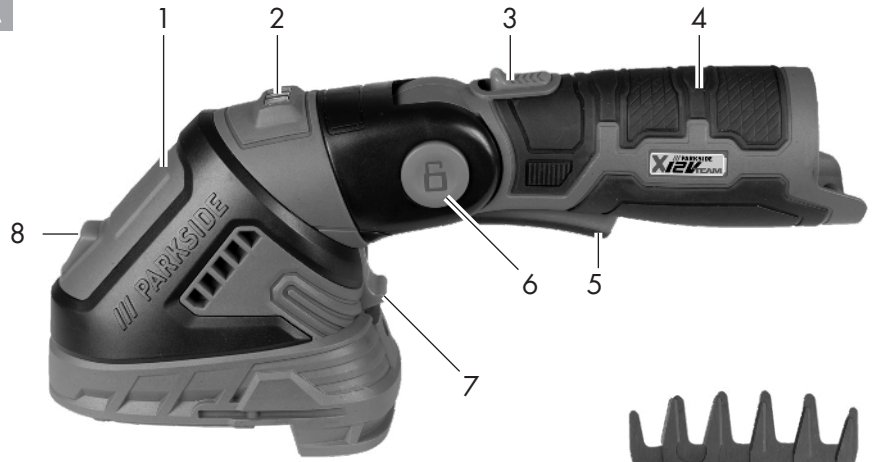
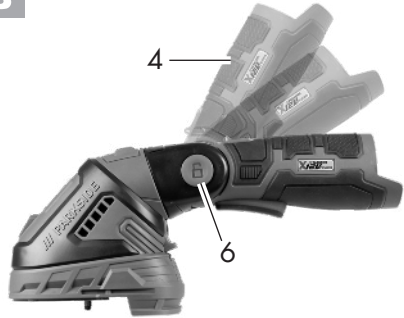
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	20
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	54
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	71
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	88
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	104
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	120
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	136

A**B****C**

Inhalt

Einleitung	4	Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	4	Arbeiten mit Teleskopstiel	14
Allgemeine Beschreibung	5	Arbeitswinkel einstellen mit Teleskopstiel	15
Lieferumfang	5	Allgemeine Arbeitshinweise	15
Funktionsbeschreibung	5	Einsatz als Grasschere/ Strauschschere	15
Übersicht	5	Einsatz mit Teleskopstiel	15
Technische Daten	6	Reinigung/Wartung	16
Sicherheitshinweise	7	Lagerung	16
Symbole und Bildzeichen	7	Entsorgung/Umweltschutz	16
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7	Ersatzteile/Zubehör	17
Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauschschere	11	Fehlersuche	17
Restrisiken	13	Garantie	18
Bedienung	13	Reparatur-Service	19
Zubehör aufstecken/auswechseln.....	13	Service-Center	19
Ein- und Ausschalten	13	Importeur	19
Ladezustand des Akkus prüfen	14	Original- EG-Konformitätserklärung	154
Arbeitswinkel einstellen.....	14	Explosionszeichnung	163
Teleskopstiel	14		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren

Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät

führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
 Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Grasscherenmesser mit Messerschutz
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Teleskopstiel
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine

detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchschere besitzt zwei austauschbare Schneideinrichtungen. Beim Einsatz als Strauchschere (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern. Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Gerät:

- 1 Gerätekopf
- 2 Ladezustands-Anzeige (LED)
- 3 Einschaltsperrleiste, Gerät
- 4 Gerätegriff
- 5 Ein-/Ausschalter, Gerät
- 6 Entriegelung zum Neigen des Gerätegriffes
- 7 Entriegelung zum Drehen des Gerätekopfes
- 8 Entriegelungstaste

Zubehör:

- 9 Messerschutz Strauchscheren-Messer
- 10 Strauchscheren-Messer
- 11 Messerschutz Grasscheren-Messer
- 12 Grasscheren-Messer
- 13 Teleskopstiel

- D** 14 Steckverbindung
- E** 15 Gerätehalterung
- 16 Stecker
- 17 Steckbuchse
- 18 Entriegelung,
Arbeitswinkel Teleskopstiel
- F** 19 Stellschraube, Teleskopstiel
- 20 Einschaltsperrleiste, Teleskopstiel
- 21 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel

Technische Daten

Akku-Gras-

und Strauchschere PGSA 12 A1

Nennspannung U 12 V ==

Bemessungsdrehzahl n_0 1200 min⁻¹

Schutzart IPX1

Schallleistungspegel (L_{WA})

garantiert 85 dB(A)

Gewicht

(inkl. Zubehör, ohne Akku) ca. 1,66 kg

Vibration (a_h)

am Handgriff ... 2,02 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Grasscheren-Messer

Schnittbreite 120 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 75,6 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen .. 81,0 dB(A); $K_{WA} = 3,52$ dB

Strauchscheren-Messer

Schnittlänge 170 mm

Schnittstärke max. 7,9 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 71,9 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen .. 79,0 dB(A); $K_{WA} = 3,81$ dB



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Phasen des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



-Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Achtung!



Schneidwerkzeug läuft nach



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in

feuchter Umgebung oder an nassen Hecken oder Rasen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich**

brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Strom-**

versorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, dies gilt besonders für das Arbeiten an Hängen.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand halten.** Laufen Sie nicht.
- i) **Berühren Sie keine beweglichen, gefährlichen Teile, bevor alle Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.** Es besteht Verletzungsgefahr.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem**

Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchscherer

1) SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- e) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der

Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.

2) SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRASSCHEREN



Warnung! Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Das Gerät darf nie betrieben werden, wenn Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

a) Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen

- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,

- bevor Sie Blockierungen entfernen,
- vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
- wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben,
- wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

- b) Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- c) Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.** Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch elektrischen Schlag.
- d) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.**
- e) Halten Sie immer Ihr Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben.**
- f) Gehen Sie, wenn Sie das Gerät bedienen. Laufen Sie nicht.**
- g) Berühren Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile, bevor der Sicherheitsschlüssel entfernt wurde und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.**

- h) Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.**

3) WEITEFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- b) Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.**
- c) Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.** Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Verwenden Sie die Strauchscherer nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) Die Strauchscherer ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- f) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklebtes Blatt zu lösen, bevor Sie**

das Gerät ausgeschaltet haben. Es besteht Verletzungsgefahr.

- g) Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- h) Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften

oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Bedienung



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Zubehör aufstecken/auswechseln



Achten Sie darauf, vor dem Aufstecken oder Auswechseln des Zubehörs das Gerät auszuschalten und den Akku aus dem Gerät zu nehmen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden.

Zubehör aufstecken

1. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (12) oder das Strauchscheren-Messer (10) auf die Steckverbindung (14) an der Unterseite des Gerätekopfes (1) auf.
2. Drücken Sie das Zubehör in Richtung Gerätekopf (1). Es rastet hörbar ein.

Zubehör abnehmen:

3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (8) am Gerätekopf (1) und nehmen Sie das Zubehör (10/12) ab.



Ein- und Ausschalten

1. Nehmen Sie gegebenenfalls vor dem Einschalten den Messerschutz (9/11) ab.
2. Zum Einschalten schieben Sie die Einschaltsperrle (3) nach vorne und betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (5). Lassen Sie dann die Einschaltsperrle

(3) los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.

3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (5) los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustands-Anzeige (A 2) signalisiert den Ladezustand des Akkus während dem Bedienen des Gerätes.

Halten Sie dafür den Einschalter (A 5) gedrückt.

3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot-gelb):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Arbeitswinkel einstellen

B Gerätegriff neigen:

Der Gerätegriff (4) besitzt 3 Neigungswinkel:

1. Betätigen Sie die Entriegelung (6) und neigen Sie den Gerätegriff (4) in die gewünschten Winkel.
2. Lassen Sie die Entriegelung (6) los, der Gerätegriff (4) rastet ein.

C Gerätekopf drehen:

Der Gerätekopf (1) besitzt 7 Positionen:

1. Ziehen Sie die Entriegelung (7) nach unten und drehen Sie den Gerätekopf (1) in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie die Entriegelung (7) los, der Gerätekopf (1) rastet ein.

Teleskopstiel

F Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (A 11) ab.
2. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperrle (20) am Handgriff des Teleskopstiels.
3. Drücken Sie, bei gedrückter Einschaltsperrle, den Ein-/Ausschalter (21) am Handgriff des Teleskopstiels.
4. Lassen Sie die Einschaltsperrle los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
5. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Arbeiten mit Teleskopstiel

E Gerät aufschieben und demontieren:

1. Schieben Sie das Gerät entlang der Führungsschiene in die Gerätehalterung (15) des Teleskopstiels. Es rastet hörbar ein.
2. Stecken Sie den Stecker (16) in die Steckbuchse (17) an der Rückseite des Gerätekopfes (1).
3. Vor dem Demontieren ziehen Sie den Stecker (16) aus der Steckbuchse (17).
4. Zum Demontieren ziehen Sie das Gerät heraus.

F Teleskopstiel in der Länge verstellen

Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (13) für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Stellschraube (19) ein.

1. Drehen Sie die Stellschraube (19) auf.
2. Stellen Sie den Teleskopstiel (13) auf die gewünschte Länge ein.
3. Fixieren Sie die Position, indem Sie die Stellschraube (19) zu drehen.

E Arbeitswinkel einstellen mit Teleskopstiel

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie die Gerätehalterung (15) des Teleskopstiels um 90° nach rechts oder links drehen.

1. Betätigen Sie die Entriegelung (18).
2. Drehen Sie die Gerätehalterung in die gewünschte Position.
3. Die Gerätehalterung muss hörbar einrasten.

Allgemeine Arbeitshinweise

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Einsatz als Grasschere/ Strauchschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung

der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.

Arbeiten mit der Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

Arbeiten mit der Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Einsatz mit Teleskopstiel



Der Teleskopstiel darf nur mit dem Grasscheren-Messer verwendet werden!



Achten Sie bei der Anwendung darauf, dass das Grasscheren-Messer (A 12) nicht auf dem Boden schleift.

Schieben Sie langsam das Gerät auf den Rädern über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe.

Drehen Sie die Gerätehalterung (E 15) am Teleskopstiel um 90° um einen sauberen Schnitt entlang der Rasenkanten durchzuführen.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten. Es besteht Verletzungsgefahr.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

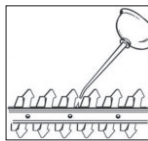


Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 10/12) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtung oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird.

- Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
 - Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 9	Messerschutz Strauchscheren-Messer	91105637
A 10	Strauchscheren-Messer	13700056
A 11	Messerschutz Grasscheren-Messer	91105638
A 12	Grasscheren-Messer	13699995
A 13	Teleskopstiel	91105635

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Einschaltsperr (A 3) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 5) defekt	Reparatur durch Service-Center
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer (A 10/12) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Verschmutztes Messer (A 10/12)	Messer (A 10/12) reinigen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	Messer (A 10/12) ist stumpf oder hat Scharfen	Messer (A 10/12) schärfen (siehe „Reinigung/Wartung“) oder austauschen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer (A 10/12) ist beschädigt	Messer (A 10/12) austauschen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleis-

tung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer und Getrieberrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351895_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 351895_2007
- AT Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 351895_2007
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 351895_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

Contents

Introduction	20	Switching on and off	
Intended use	20	(with telescopic arm)	29
General description	21	Working with the telescopic arm	29
Extent of the delivery	21	Adjusting the working angle with	
Function description	21	the telescopic arm	30
Overview	21	General working instructions	30
Technical data	22	Using the device as grass shears/	
Safety Instructions	23	shrub shears	30
Symbols	23	Working with the telescopic arm	30
General safety instructions for power		Cleaning/Maintenance	31
tools	23	Storage	31
Safety Directions for the cordless grass &		Disposal and the environment	31
shrub cutter	26	Spare parts/Accessories	32
Residual risks	28	Trouble shooting	32
Operation	28	Guarantee	33
Attaching/replacing accessories	28	Repair Service	34
Switching on and off	28	Service-Center	34
Checking the charge status of the		Importer	34
battery	29	Translation of the original EC	
Adjusting the working angle	29	declaration of conformity	155
Telescopic arm	29	Exploded Drawing	163

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event

that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

This device is only intended for cutting and trimming thin shoots on hedges, bushes and ornamental shrubs, as well as for cutting small sections of lawns, including lawn edges, in residential applications.

The unit is only to be used by adults. People over 16 should only use this unit under adult supervision.

Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user. The operator or user is responsible for ac-

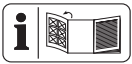
idents or damage to other persons or their property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Grass cutting blade with blade guard
- Shrub cutting blade with blade guard
- Telescopic arm
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A

detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Function description

The battery-powered grass and shrub shears feature two exchangeable cutting units.

For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head.

The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury. A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer.

Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

Overview



Equipment

- 1 Device head
- 2 Charge display (LED)
- 3 Switch lock, unit
- 4 Unit handle
- 5 On/off switch, unit
- 6 Unlocking mechanism for tilting the device handgrip
- 7 Unlocking mechanism for turning device head
- 8 Unlock buttons

Accessories

- 9 Blade guard for shrub shear blade
- 10 Shrub shear blade
- 11 Blade guard for grass cutter blade
- 12 Grass cutter blade
- 13 Telescopic arm



- 14 Plug-in connector

- E** 15 Device housing
- 16 Plug
- 17 Socket
- 18 Release, working angle of the telescopic arm

- F** 19 Adjusting screw, telescopic arm
- 20 Switch lock, telescopic arm
- 21 On/Off switch, telescopic arm

Technical data

Cordless

Combi-Shear PGSA 12 A1

- Motor voltage U..... 12 V==
- Rated speed n₀ 1200 min⁻¹
- Protection category.....IPX1
- Sound power level (L_{WA})
guaranteed 85 dB(A)
- Weight (incl. accessories) .. approx 1.66 kg
- Vibration (a_h)
at handle 2.02 m/s², K= 1.5 m/s²

Grass-trimming blade

- Cutting width..... 120 mm
- Sound pressure level
(L_{pA}).....75.6 dB(A), K_{pA}= 3 dB
- Sound power level (L_{WA})
measured .. 81.0 dB(A); K_{WA}= 3.52 dB

Shrub-trimming blade

- Cutting length 170 mm
- Cutting thickness max. 7.9 mm
- Sound pressure level
(L_{pA}).....71.9 dB(A), K_{pA}= 3 dB
- Sound power level (L_{WA})
measured .. 79.0 dB(A); K_{WA}= 3.81 dB

 **Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku**

PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.
This type of battery may only be charged with the following chargers PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Charging time (h.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

This device can only be operated with the following rechargeable batteries: PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3,

Safety Instructions



This unit can cause serious injury if not used correctly. Before using the unit, carefully read through the instruction manual and familiarise yourself with all of its controls.

Symbols

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



There is a risk of injury from electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the unit



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Attention!



Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.



Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.



Danger due to materials blown out of machine!



Remove persons in the vicinity from the danger area.



Guaranteed sound power level



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influ-**

ence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This applies especially when working on slopes.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Walk when holding the device in your hand.** Do not run.
- i) **Do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery and all moving parts have come to a complete standstill.** There is a risk of injury.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) USE AND TREATMENT OF THE BATTERY-POWERED TOOL

- a) **Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) **Only use the battery that is intended in an electric tool.** The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- c) **When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) **When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, also seek medical assistance.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered bat-

teries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the instruction manual.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Safety Directions for the cordless grass & shrub cutter

1) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings while the blade is operating or to hold on to material which is to be cut. Only remove trapped clippings when the tool is switched off.** One moment of carelessness in the usage of the hedge trimmer can lead to severe injury.

- b) **Carry the hedge trimmer at the handle with an idle blade. Always pull on the protective cover during transport and storage of the hedge trimmer.**

Careful handling of the tool reduces the risk of injury from the blade.

- c) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- d) **Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.** To avoid damaging the equipment.
- e) **Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.

3) SAFETY INSTRUCTIONS FOR GRASS SHEARS



Warning! Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age restriction for the user. The device must never be used if people – especially children – or pets are nearby.



For your personal safety: Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles. Hearing protection must be used in case the device is used over prolonged periods of time. Do not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- a) **Always switch off the device first and remove the rechargeable battery**
 - if you leave the tool unsupervised
 - before removing jams
 - before control- maintenance- or cleaning tasks
 - if you have come into contact with a foreign object
 - whenever the machine starts to vibrate uncontrollably

How to avoid accidents and injuries.

- b) **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the „Trouble shooting“ section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- c) **Operation of the machine in bad weather is to be avoided, especially if there is a risk of lightning.**

There is a risk of personal injury from an electric shock.

- d) **Avoid an abnormal work posture.**
- e) **Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes.**
- f) **Walk, do not run, when operating the device.**
- g) **Do not touch any of the dangerous moving parts until the safety key has been removed and the moving parts have come to a complete standstill.**
- h) **Never operate the device with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.**

4) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Only switch on the tool when hands, feet and all other body parts are at a secure distance to the tool.** Risk of injury from cuts.
- b) **Take care that you do not injure your hands and feet with the cutting elements.**
- c) **Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.** Water entry increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the shrub cutter in combination with**

the telescopic shaft. There is a risk of cut wounds.

- e) **The tool is designed to trim hedges. Do not use the tool to cut branches, hard wood or other.** To avoid damaging the equipment.
- f) **Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.** There is a risk of injury.
- g) **Never hold or pick up the device by the cutting blade.** Contact with the cutting blade can lead to injuries.
- h) **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality

of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Operation



Keep to noise abatement regulations and other by-laws.



Attaching/replacing accessories



Switch off the device and remove the rechargeable battery before attaching or replacing accessories in order to avoid hazards and injury.

Attaching accessories

1. Put the grass cutting blade (12) or the bush cutting blade (10) onto the plug-in connector (14) on the bottom side of the device head (1).
2. Press the accessory into the direction of the device head (1). It will lock into place audibly.

Removing accessories:

3. Press the release buttons (8) on the device head (1) and remove the accessories (10/12).



Switching on and off

1. If necessary, remove the blade guard (9/11) before switching the device on.
2. To start the device, push the switch lock (3) forwards and press the on/off switch (5). Then release the switch lock (3). The equipment runs at top speed.

3. In order to switch off, let go of the on/off switch (5).



After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the blades or slow them down before the moving parts have come to a standstill.

Checking the charge status of the battery

The battery charge indicator (A 2) signals the state of charge of the battery while the device is operating.

Press and hold the power button (A 5) to view.

3 LEDs are on (red, yellow, green):

Battery charged

2 LEDs are on (red, yellow):

Battery partially charged

1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

Adjusting the working angle

B Tilting the device handgrip:

The device handgrip (4) features three angles of inclination:

1. Operate the release (6) and tilt the device handgrip (4) to the desired angle.
2. Let go of the release (6) so that the device handgrip (4) locks into place.

C Rotating the device head:

The device head (1) features 7 positions:

1. Pull the release (7) downwards and rotate the device head (1) into the desired position.
2. Let go of the release (7), the device head (1) will lock into place.

Telescopic arm

F Switching on and off (with telescopic arm)

1. Remove the blade guard (A 11) before switching the device on.
2. To switch on, hold the switch lock (20) on the handle of the telescopic arm.
3. With the switch lock pressed, push the on/off switch (21) on the handle of the telescopic arm.
4. Release the switch lock.
The device will run at top speed.
5. To turn off, release the on-off switch.

Working with the telescopic arm

E Assembling and disassembling the device:

1. Push the device along the guide rail into the equipment holder (15) of the telescopic arm.
It will lock into place audibly.
2. Insert the plug (16) into the socket (17) on the back of the device head (1).
3. Before disassembly, disconnect the plug (16) from the socket (17).
4. Remove the device for disassembly.

F Adjusting the length of the telescopic arm

Adjust the length of the telescopic arm (13) for your size with the help of the adjusting screw (19).

1. Loosen the adjusting screw (19).
2. Set the telescopic arm (13) to the desired length.
3. Fix the position by tightening the adjusting screw (19).

E Adjusting the working angle with the telescopic arm


For a comfortable edge cut, the equipment holder (15) of the telescopic arm can be rotated by 90° to the right or left.

1. Press the release (18).
2. Turn the equipment holder into the desired position.
3. The equipment holder must lock into place audibly.

General working instructions

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Comply with the device's maintenance and cleaning instructions.

Using the device as grass shears/shrub shears

 Ensure objects such as wire, metallic parts, stones etc. do not enter the blades while trimming. This can cause damage to the cutting unit. If the blades become jammed with solid objects, turn the device off immediately.

- Ensure that the screws in the blade bar are firmly in place.
- Only use sharp blades to ensure good trimming performance and to protect the device and rechargeable battery.

- Do not overload the device while working to such an extent that it comes to a standstill.

Working using the grass shears

- Grass is best cut when it is dry and not too high.

Working using the shrub shears

- Move the device in a steady forward motion, or up and down in an arch-shaped motion.
- The double-sided blade bar enables trimming in both directions, or via pendulum movements from one side to the other.

Working with the telescopic arm



The telescopic arm may only be used with the grass shears blade!



During operation, make sure that the grass shear blade (A 12) does not scrape along the ground.

Slowly push the device on the wheels over the ground. By doing so, you will achieve an even cutting height.

Turn the equipment holder (**E** 15) by 90° at the telescopic arm to perform a clean cut along the lawn edge.

Cleaning/Maintenance



Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!



Remove the battery before all maintenance work. There is a risk of injury.



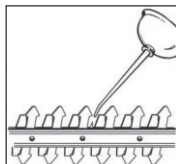
Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.



Wear gloves when handling the blades (A 10/12). There is a risk of injury from cuts!

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or with damaged or worn cables.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
- Always keep the blade clean.
- After using the equipment, it is imperative to:
 - Clean the blade (with an oily cloth);
 - Oil the blade shaft with an oil can or spray.
- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand



down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.

- Blunt, bent or damaged blades must be changed.

We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

Storage

- Keep the equipment in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.

Disposal and the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Place cut branches in compost and not in the dustbin.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 34).

Item Order No.		Description
A 9	Blade guard for shrub shear blade	91105637
A 10	Shrub shear blade	13700056
A 11	Blade guard for grass cutter blade	91105638
A 12	Grass cutter blade	13699995
A 13	Telescopic arm	91105635

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Equipment is not charged	Charge equipment (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Switch lock (A 3) has not been operated properly	Switch on (see „Operation“)
	On/off switch (A 5) may be defective	Repair by Service Centre
Bad cutting results	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate blade (A 10/12) (see „Cleaning/Maintenance“)
	Dirty blade(A 10/12)	Clean blade (see „Cleaning/Maintenance“)
	Blade (A 10/12) is blunt or has nicks	Sharpen blade (see „Cleaning/Maintenance“) or replace (see „Spare parts/Accessories“)
	Blade (A 10/12) is damaged	Replace blade (see „Spare parts/Accessories“)

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blade and gear wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 351895_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 351895_2007

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 351895_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu

Table des matières

Introduction	35	Travailler avec le manche	
Fins d'utilisation.....	35	télescopique	46
Description générale	36	Régler l'angle de travail avec manche	
Volume de la livraison	36	télescopique	46
Description des fonctions	36	Consignes générales de travail...47	
Schéma d'ensemble.....	36	Utilisation comme cisaille à gazon/	
Caractéristiques techniques	37	taille-haie	47
Consignes de sécurité.....	38	Utilisation avec	
Symboles	38	manche télescopique	47
Consignes de sécurité générales pour		Nettoyage/Entretien.....47	
outils électriques	39	Rangement	48
Consignes de sécurité spéciales pour		Élimination et protection de	
coupe-bordures/taille- haies sans fil..	42	l'environnement.....48	
Autres risques	44	Pièces de rechange/	
Utilisation	45	Accessoires	49
Emboîter/remplacer les accessoires ..	45	Dépannage	49
Mise en marche et arrêt	45	Garantie - France	50
Contrôler l'état de charge de la		Garantie - Belgique.....52	
batterie.....	45	Service Réparations	53
Régler l'angle de travail	46	Service-Center	53
Manche télescopique.....	46	Importateur	53
Mise en marche et arrêt (avec le		Traduction de la déclaration de	
manche télescopique)	46	conformité CE originale	156
		Vue éclatée	163

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit

que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

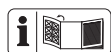
L'appareil est destiné à la coupe et à la taille de fines pousses de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs et à la coupe de gazon sur des bordures et petites surfaces en milieu domestique.

L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans

ne peuvent s'en servir que sous surveillance. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- Lame-cisaille à gazon avec cache-lame
- Lame-taille-haie avec cache-lame
- Manche télescopique
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Description des fonctions

La cisaille à gazon et taille-haie sans fil dispose de deux dispositifs de coupe interchangeableables.

Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinconce pour limiter les dangers de blessure.

Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents.

La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

Schéma d'ensemble



Appareil

- 1 Tête de l'appareil
- 2 Signal de charge (DEL)
- 3 Verrou d'enclenchement, appareil
- 4 Poignée de l'appareil
- 5 Interrupteur, appareil
- 6 Déverrouillage pour incliner la poignée de l'appareil
- 7 Déverrouillage pour faire tourner la tête de l'appareil
- 8 Boutons de déverrouillage

Accessoires :

- 9 Protection de lame du taille-haie
- 10 Lame du taille-haie
- 11 Protection de lame de coupe-bordures
- 12 Lame de coupe-bordures
- 13 Manche télescopique

D

- 14 Connexion à fiche

E

- 15 Support de montage
- 16 Fiche mâle
- 17 Fiche femelle
- 18 Déverrouillage, angle de travail du manche télescopique

F

- 19 Vis de réglage, manche télescopique
- 20 Verrouillage d'enclenchement, manche télescopique
- 21 Interrupteur Marche/Arrêt, manche télescopique

Caractéristiques techniques

Coupe-bordures/ taille-haies sans filPGSA 12 A1

Tension du moteur U 12 V==
 Vitesse nominale n_0 1200 min⁻¹
 Type de protection IPX1
 Poids (y compris accessoires).. env. 1,66 kg
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) garanti 85 dB (A)
 Vibrations (a_h)
 au niveau du guidon 2,02 m/s²,
 K=1,5 m/s²

Lame de coupe-bordures

Largeur de coupe..... 120 mm
 Niveau de pression acoustique (L_{pA})..... 75,6 dB(A), K_{pA} =3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré 81,0 dB(A); K_{WA} = 3,52 dB

Lame de taille-haies

Longueur de coupe 170 mm
 Épaisseur de coupe.....max. 7,9 mm
 Niveau de pression acoustique (L_{pA})..... 71,9 dB(A), K_{pA} =3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré 79,0 dB(A); K_{WA} = 3,81 dB



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Temps de charge (h)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité



Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/taillies-haies à accu.

Symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Il existe un risque de blessure par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme X 12 V TEAM



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Attention !



L'instrument de coupe continue à fonctionner.



N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps, dans un environnement humide ni lorsque les haies ou l'herbe sont mouillées.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil !



Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Niveau de performance sonore aranti



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins (RCD). L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

b) Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices. Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

c) Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez. Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette

en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

d) Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension. Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

e) Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre, cela s'applique en particulier pour les travaux en suspension. Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

h) Marchez lorsque vous tenez l'appareil dans les mains. Ne courez pas.

i) Ne touchez pas les pièces en mouvement avant que les pièces en mouvement ne soient totalement à l'arrêt. Il existe un risque de blessures.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL SANS FIL

- a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide**

pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.

La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage autorisée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatisés.

Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille-haies sans fil

1) CONSIGNES DE SECURITE POUR TAILLE-HAIES

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- b) **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- c) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- d) **Avant de commencer le travail, vérifiez la présence éventuelle de corps étrangers dans la haie, comme des clôtures et fils de fer, ...**

- e) Tenez le taille-haies à deux mains si l'appareil comporte deux poignées. Une perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- f) **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

2) CONSIGNES DE SECURITE POUR CISAILLES A GAZON



Avertissement ! Veuillez noter que les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser l'appareil. Les directives locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur. L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.



Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices.

Veillez porter une protection auditive lors de l'utilisation de l'appareil. Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

a) **Toujours mettre l'appareil à l'arrêt en premier et retirer la batterie**

- Si vous laissez l'appareil sans surveillance
 - Avant que vous ne retiriez des blocages
 - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
 - Si vous avez touché un corps hétérogène
 - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle.
- Vous éviterez ainsi accidents et blessures.

b) **Si un accident ou un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate ou trouver un médecin.**

Pour corriger les défauts, veuillez vous reporter au chapitre « Recherche d'erreurs » ou contactez notre centre de services.

c) **Évitez d'utiliser la machine par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'éclairs.**

Il y a un risque de blessures par décharge électrique.

d) **Évitez toute position anormale du corps.**

- e) **Veillez à toujours garder l'équilibre afin d'avoir à tout moment un maintien stable sur les pentes.**
- f) **Marchez lorsque vous avez l'appareil dans les mains. Ne courez pas.**
- g) **Ne touchez pas les pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré la clé de sécurité et tant qu'elles ne sont pas totalement à l'arrêt.**
- h) **N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de dispositifs de protection.**

3) AUTRES CONSIGNES DE SECURITE

- a) **Ne mettez l'appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l'appareil.** Risque de coupures!
- b) **Faites attention afin de ne pas vous blesser pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.**
- c) **Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.** La pénétration de l'eau augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **N'utilisez pas le taille-haie en combinaison avec le manche télescopique.** Il existe un danger de blessures par coupure.
- e) **L'appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec cet appareil.** Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil.
- f) **N'essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n'avoir arrêté l'appareil.** Vous risquez de vous blesser.
- g) **Ne saisissez ni ne soulevez jamais l'appareil par la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut causer des blessures.
- h) **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique:

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.

d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Utilisation



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



Emboîter/remplacer les accessoires



Avant d'emboîter ou de remplacer l'accessoire, veillez à éteindre l'appareil et à retirer la batterie de l'appareil pour éviter des risques et des blessures.

Emboîter l'accessoire

1. Placez la lame-cisaille à gazon (12) ou la lame-taille-haie (10) sur la connexion à fiche (14) sur la partie inférieure de la tête de l'appareil (1).

2. Poussez l'accessoire dans le sens de la tête de l'appareil (1).
Il s'enclenche avec un déclic.

Retirer l'accessoire :

3. Appuyez sur les boutons de déverrouillage (8) se situant sur la tête de l'appareil (1), et retirez l'accessoire (10/12).



Mise en marche et arrêt

1. Avant la mise en marche, veuillez enlever le cas échéant le cache-lame (9/11).
2. Pour allumer l'appareil, poussez le verrouillage de l'enclenchement (3) vers l'avant et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (5). Lâchez alors le blocage de mise en marche. L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse.
3. Pour éteindre, lâchez l'interrupteur (5).



**Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas.
Danger de blessure !**

Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge de la batterie (A 2) indique l'état de charge de la batterie pendant l'utilisation de l'appareil. Pour cela, maintenez l'interrupteur Marche (A 5) appuyé.

3 LED sont allumées (rouge-jaune-vert) :

Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge-jaune) :

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) :

La batterie doit être chargée

Régler l'angle de travail**B Incliner la poignée de l'appareil :**

La poignée de l'appareil (4) possède 3 angles d'inclinaison :

1. Actionnez le déverrouillage (6) et inclinez la poignée de l'appareil (4) dans l'angle souhaité.
2. Relâchez le déverrouillage (6), la poignée de l'appareil (4) va s'encliqueter.

C Tourner la tête de l'appareil :

La tête de l'appareil (1) est dotée de 7 positions :

1. Tirez le déverrouillage (7) vers le bas et faites tourner la tête de l'appareil (1) dans la position souhaitée.
2. Relâchez le déverrouillage (7), la tête de l'appareil (1) va s'encliqueter.

Manche télescopique**F Mise en marche et arrêt (avec le manche télescopique)**

1. Avant la mise en marche, retirez le cache-lame (A 11).
2. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (20) sur la poignée du manche télescopique.
3. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (21) sur la poignée du manche télescopique tout en maintenant le verrouillage d'enclenchement enfoncé.

4. Relâchez le verrouillage d'enclenchement.
L'appareil fonctionne à vitesse maximale.
5. Pour éteindre, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt.

Travailler avec le manche télescopique**E Coulisser et démonter l'appareil :**

1. Coulez le manche télescopique le long du rail de guidage dans le support de montage (15) du manche télescopique.
Il s'enclenche avec un déclic.
2. Introduisez la fiche mâle (16) dans la fiche femelle (17) se trouvant à l'arrière de la tête de l'appareil (1).
3. Avant le démontage, retirez la fiche mâle (16) de la fiche femelle (17).
4. Pour le démontage, retirez l'appareil.

F Modifier la longueur du manche télescopique

Adaptez la longueur du manche télescopique (13) à votre taille à l'aide de la vis de réglage (19).

1. Desserrez la vis de réglage (19).
2. Réglez le manche télescopique (13) à la hauteur souhaitée.
3. Bloquez la position en tournant la vis de réglage (19).

E Régler l'angle de travail avec manche télescopique

Pour une coupe aisée des bords, vous pouvez faire pivoter le support de montage (15) du manche télescopique à 90° vers la droite ou vers la gauche.

1. Actionnez le déverrouillage (18).
2. Tournez le support de montage dans la position souhaitée.
3. Le support de montage doit s'enclencher avec un déclic.

Consignes générales de travail

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Respectez les consignes relatives à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.

Utilisation comme cisaille à gazon/ taille-haie



Pendant la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tel que du fil métallique, des pièces métalliques, des pierres, etc. n'arrivent sur la lame. Cela peut endommager le dispositif de coupe. En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil.

- Vérifiez que les vis sont bien serrées sur bâti de couteau.
- Utilisez uniquement des lames aiguës afin d'obtenir un bon rendement de coupe et pour préserver l'appareil et la batterie.
- Ne surchargez pas trop l'appareil pendant le travail afin d'éviter une immobilisation.

Travailler avec la cisaille à gazon

- Le mieux est de couper le gazon lorsqu'il est sec et pas trop haut.

Travailler avec le taille-haie

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant ou en arc de cercle.
- Le bâti de couteau bilatéral permet de couper dans les deux directions ou, par des mouvements de pendule, d'un côté sur l'autre.

Utilisation avec manche télescopique



Le manche télescopique doit être utilisé uniquement avec la lame-cisaille à gazon !



Lors de son utilisation, veillez à ce que la lame de cisaille à gazon (A 12) ne traîne pas sur le sol.

Poussez doucement l'appareil sur les roues par-dessus le sol. Cela permet d'avoir une hauteur de coupe régulière.

Tournez le support de montage (E 15) sur le manche télescopique à 90° pour effectuer une coupe propre le long des bordures du gazon.

Nettoyage/Entretien



Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



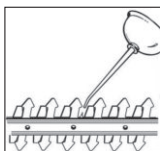
Retirez la batterie avant tout travail. Il existe un risque de blessures.

! N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infirmer des dommages irréparables à l'appareil. Les agents chimiques peuvent en effet attaquer les parties en plastique de l'appareil.

☞ Portez des gants lorsque vous touchez les lames (A 10/12). Il y a un risque de blessure par coupure.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des couvercles de protection défectueux ou ne disposant pas de protection, ou avec un câble endommagé ou usé.
- Maintenez propres les fentes de ventilation, le carter moteur et les poignées de l'appareil. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Maintenez la lame toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
 - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Rangement

- Conservez l'appareil avec sa protection de lame fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Jetez l'appareil d'après les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie, où il pourra être recyclé écologiquement. Renseignez-vous auprès de votre déchèterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 53).

Position	Désignation	n° de commande
A 9	Protection de lame du taille-haie	91105637
A 10	Lame du taille-haie	13700056
A 11	Protection de lame de coupe-bordures	91105638
A 12	Lame de coupe-bordures	13699995
A 13	Manche télescopique	91105635

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	L'appareil est déchargé	Rechargez l'appareil (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Cran anti-enclenchement (A 3) non actionné correctement	Allumer (voir « Utilisation »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 5) défectueux	Réparation par un centre de SAV
Mauvais résultat de coupe	Friction excessive faute de lubrifiant	Huilez la lame (A 10/12) (voir « Nettoyage/Entretien »)
	Lame salie (A 10/12)	Nettoyer la lame (voir « Nettoyage/Entretien »)
	Lame (A 10/12) émoussée ou ébréchée	Affûtez la lame (voir « Nettoyage/Entretien ») ou changez-la (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)
	La lame (A 10/12) est endommagée	Changez la lame (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient

présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel.

En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351895_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service

clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351895_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 351895_2007

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 351895_2007

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG


Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	54	Telescopische steel	65
Toepassingsgebied	54	In- en uitschakelen	
Algemene beschrijving	55	(met telescopische steel)	65
Omvang van de levering	55	Werken met de telescopische stang ..	65
Functiebeschrijving	55	Werkhoek instellen met de	
Overzicht	55	telescopische stang	65
Technische gegevens	56	Algemene werkinstructies	65
Veiligheidsinstructies	57	Gebruik als grasschaar /	
Symbolen	57	struikschaar	65
Algemene veiligheidsinstructies voor		Gebruik met de telescopische steel ...	66
elektrisch gereedschap	57	Onderhoud en reiniging	66
Speciale veiligheidsaanwijzingen		Bewaring	67
voor de gras- en heggenschaar met		Afvoer/milieubescherming	67
accu-aandrijving	61	Reserveonderdelen/Accessoires .	68
Restrisico's	63	Foutopsporing	68
Bediening	64	Garantie	69
Accessoires monteren/wisselen	64	Reparatieservice	70
In- en uitschakelen	64	Service-Center	70
Laadtoestand van de accu		Importeur	70
controleren	64	Vertaling van de originele CE-	
Werkhoek instellen	64	conformiteitsverklaring	157
		Explosietekening	163

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

 De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend

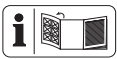
zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Toepassingsgebied

Het apparaat is alleen bestemd voor het snoeien en trimmen van dunne twijgen van hagen, heesters en sierstruiken, voor het snijden van gras aan randen en op kleine oppervlakken in huishoudelijk bereik. Het toestel is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren onder 16 jaren mogen

het toestel enkel onder toezicht gebruiken. Ieder ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vormen. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt. Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



Een afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Org voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- Grasschaarmes met mesbescherming
- Struikschaarmes met mesbescherming
- Telescopische steel
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.



Neem de veiligheids- en acculaadinstucties in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Functiebeschrijving

De draadloze gras- en struikschaar heeft twee verwisselbare snij-inrichtingen. Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maaibalk met twee zijden toegepast. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op letsel te verkleinen. Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast. De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

Overzicht



Apparaat:

- 1 Apparaatkop
- 2 Laadindicatie (LED)
- 3 Inschakelblokkering, apparaat
- 4 Apparaatgreep
- 5 Aan-/uit schakelaar, apparaat
- 6 Ontgrendelknop voor het neerbuigen van de handgreep
- 7 Ontgrendelknop voor het draaien van de apparaatkop
- 8 Ontgrendeltoetsen

Accessoires:

- 9 Mesbescherming struikschaar
- 10 Struikschaarmes
- 11 Mesbescherming grasschaar

- 12 Grasschaarmes
- 13 Telescopische steel

D 14 Insteekverbinding

- E** 15 Apparaathouder
- 16 Stekker
 - 17 Steekbus
 - 18 Ontgrendeling, werkhoeke telescopische steel

- F** 19 Stelschroef, telescopische steel
- 20 Inschakelblokkering, telescopische steel
 - 21 Aan-/uit schakelaar, telescopische steel

Technische gegevens

Accu-gras- en

struikenschaar PGSA 12 A1

Motorspanning U 12 V =
 Nominaal toerental n_0 1200 min⁻¹
 Beschermingsklasse IPX1
 Gewicht (incl. accessoires) ca. 1,66 kg
 Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
 gegarandeerd 85 dB(A)

Vibratie (a_h) aan de
 handgreep 2,02 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Grasschaarmes

Maai breedte 120 mm
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA}) 75,6 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
 Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
 gemeten ... 81,0 dB(A); $K_{WA}=3,52$ dB

Struikenschaarmes

Snijlengte 170 mm
 Maaihoogte max. 7,9 mm
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA}) 71,9 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
 Geluidsvermogensniveau (L_{WA})
 gemeten ... 79,0 dB(A); $K_{WA}=3,81$ dB



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat kan uitsluitend met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Laadtijd (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Geluids- en trillingswaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen berekend.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie

van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsinstructies



Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedieningselementen goed bekend.

Symbolen

Symbolen in de handleiding



Gevaaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de knipper



Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 12 V TEAM



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.



Opgelet!



De snijbladen bewegen korte tijd door.



Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarenzone houden.



Geluidsvermogensniveau gegarandeerd



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**
 Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat

een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een

moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- c) Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.**

Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht, dit geldt vooral bij het werken op hellingen.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- g) Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

- h) Loop stapvoets als u het apparaat in de hand houdt.** Niet rennen.

- i) Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan, voordat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.** Er bestaat anders een risico op verwondingen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is ge-

vaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

- e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ACCU-GEREEDSCHAP

- a) **Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik in elektrische gereedschappen alleen die accu's die daartoe voorzien zijn.** Het gebruik

van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.

- c) **Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel bij onopzettelijk contact de vloeistof af met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts.** Lekkende accu-vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan leiden tot schade aan de accu en tot brandgevaar.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserve-**

onderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

- b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerd servicebedrijf worden verricht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor de gras- en heggenschaar met accu-aandrijving

1) VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- a) Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes.** Tracht niet, bij een in werking zijnd mes, snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. **Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- c) Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende

leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- d) Doorzoek vóór het werk de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld raad etc.**
- e) Houd de heggenschaar correct vast, bijv. met beide handen aan de handgrepen, wanneer twee handgrepen aanwezig zijn.** Bij verlies van de controle over het apparaat kan men gewond raken.
- f) Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Pak het apparaat nooit vast bij het snijmes en til het niet op aan het snijmes.** Contact met het snijmes kan verwondingen tot gevolg hebben.

2) VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GRASSCHAREN



Waarschuwing! Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of ontoereikende ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen nooit de mogelijkheid of toestemming krijgen om deze machine te gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers. Onderbreek het gebruik van het apparaat, wanneer er andere mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.



Omwille van uw persoonlijke veiligheid: Draag geschikte arbeidskledij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril. Draag gehoorbescherming wanneer u het apparaat langere tijd gebruikt. Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

a) Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de accu verwijderen

- wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat
- voordat u blokkeringen verwijdert
- vóór controle-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
- wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
- telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen.

b) Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld. Verzorg verwondingen op een adequate manier of zoek een arts op.

Lees voorafgaand aan het opheffen van storingen het hoofdstuk "Foutopsporing"

of neem contact op met ons servicecenter.

- c) Vermijd het gebruik van de machine bij slecht weer, vooral wanneer er een risico op blikseminslag bestaat.** Er bestaat een risico op lichamelijk letsel door een elektrische schok.
- d) Vermijd een abnormale lichaamshouding.**
- e) Zorg er op hellingen voor dat u stabiel staat.**
- f) Loop stapvoets als u het apparaat bedient. Niet rennen.**
- g) Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan, voordat de veiligheidssleutel verwijderd is en de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.**
- h) Gebruik het apparaat nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen of zonder veiligheidsinrichtingen.**

3) VERDERE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- a) Het apparaat slechts inschakelen wanneer handen, voeten en alle andere lichaamsdelen zich op een veilige afstand tot het apparaat bevinden.** Er bestaat gevaar voor verwondingen door snijdwonden.
- b) Let er op dat u zich niet met de snoei-elementen aan handen en voeten verwondt.**

- c) **Verwijder de voedingseenheid voordat u met het apparaat werkt. Gebruik geen verlengsnoer. De voedingseenheid mag uitsluitend in gesloten ruimten gebruikt worden.** Door het binnendringen van water wordt het risico groter dat u een elektrische schok oploopt.
- d) **Gebruik de struikschaar niet in combinatie met de telescopische steel.** Er bestaat gevaar voor snijwonden.
- e) **Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takjes, hard hout of dergelijke snoeien.** Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.
- f) **Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.** Gevaar voor verwondingen.
- g) Pak het apparaat nooit vast bij het snijmes en til het niet op aan het snijmes. Contact met het snijmes kan verwondingen tot gevolg hebben.
- h) **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Oogletsel, wanneer geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Bediening

i Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.

D Accessoires monteren/wisselen

! **Zorg ervoor, om risico's en letsels te voorkomen, dat u eerst het apparaat uitschakelt en de accu verwijdert vooraleer u accessoires monteert of verwisselt.**

Accessoires monteren

1. Plaats het grasschaarmes (12) of het struikschaaarmes (10) op de insteekverbinding (14) aan de onderkant van de apparaatkop (1).
2. Druk het accessoire in de richting van de apparaatkop (1).
Het klikt hoorbaar vast.

Accessoires verwijderen:

3. Druk op de ontgrendeltoetsen (8) aan de apparaatkop (1) en verwijder het accessoire (10/12).

A In- en uitschakelen

1. Verwijder indien nodig de mesbescherming (9/11) voordat u het apparaat inschakelt.
2. Om het apparaat in te schakelen, schuift u de inschakelblokkering (3) naar voren en drukt u op de aan/uitknop (5).
Laat dan de inschakelgrendeling los.
Het apparaat loopt met maximale snelheid.
3. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uitschakelaar (5) los.



Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!

Laadtoestand van de accu controleren

De indicator van de laadtoestand (**A** 2) geeft tijdens het gebruik van het apparaat de laadtoestand van de accu aan.
Houd hiervoor de knop (**A** 5) ingedrukt.

3 leds branden (rood-geel-groen):

Accu geladen

2 leds branden (rood-geel):

Accu gedeeltelijk geladen

1 led brandt (rood):

accu moet worden geladen

Werkhoek instellen

B Apparaatgreep voorover buigen:

De apparaatgreep (4) kan in 3 posities worden gezet:

1. Activeer de ontgrendeling (6) en buig de apparaatgreep (4) in de gewenste hoek.
2. Laat de ontgrendeling (6) los, de apparaatgreep (4) klikt vast.

C Apparaatkop draaien:

De apparaatkop (1) kan in 7 verschillende posities worden gezet:

1. Trek de ontgrendeling (7) naar onderen en draai de apparaatkop (1) in de gewenste positie.
2. Laat de ontgrendeling (7) los, de apparaatkop (1) klikt vast.

Telescopische steel

F In- en uitschakelen (met telescopische steel)

1. Verwijder de messenbescherming (A 11) voor het inschakelen.
2. Voor de inschakeling gebruikt u de inschakelblokkering (20) aan de handgreep van de telescopische steel.
3. Druk bij ingedrukte inschakelblokkering op de aan-/uitschakelaar (21) aan de handgreep van de telescopische steel.
4. Laat dan de inschakelvergrendeling los. Het apparaat loopt met maximale snelheid.
5. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar los.

Werken met de telescopische stang

E Apparaat opschuiven en demonteren:

1. Schuif het apparaat langs de geleidingsrail in de houder (15) van de telescopische stang. Het klikt hoorbaar vast.
2. Steek de steekverbinding (16) in de steekbus (17) aan de achterzijde van de apparaatkop (1).
3. Vóór het demonteren trekt u de stekker (16) uit de steekbus (17).
4. Om te demonteren trekt u het apparaat eruit.

F Telescopische steel in de lengte instellen

Stel de lengte van de telescopische steel (13) passend bij uw lichaamslengte met behulp van de stelschroef (19) in.

1. Draai de stelschroef (19) op.
2. Stel de telescopische steel (13) in op de gewenste lengte.
3. Fixeer vervolgens de positie door de vastzetschroef (19) aan te draaien.

E Werkhoek instellen met de telescopische stang

Voor een comfortabel snoeien van de randen kunt u de apparaathouder (15) van de telescopische steel 90° naar rechts of links draaien.

1. Activeer de ontgrendeling (18).
2. Draai de apparaathouder in de gewenste positie.
3. De apparaathouder moet hoorbaar vastklikken.

Algemene werkinstructies

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Neem de aanwijzingen over het onderhoud en de reiniging van het apparaat in acht.

Gebruik als grasschaar / struikschaar



Zorg er tijdens het snijden voor dat er geen voorwerpen, zoals draden, metalen voorwerpen, stenen enz., in

de schaar belanden. Dit kan namelijk leiden tot schade aan de snijvoorziening. Schakel bij een blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat onmiddellijk uit.

- Controleer of de schroeven van de mesbalk goed vastzitten.
- Gebruik alleen scherpe messen, om een goed snijresultaat te garanderen en het apparaat en de accu te besparen.
- Belast het apparaat tijdens het werken niet zo veel, dat het apparaat stilvalt.

Werken met de grasschaar

- Gras is het beste te snijden wanneer het droog en niet te hoog is.

Werken met de struikschaar

- Beweeg het apparaat gelijkmatig voorwaarts of heen en weer in bogen.
- Dankzij de dubbelzijdige mesbalk kan het apparaat in beide richtingen snijden of in pendelbewegingen van de ene kant naar de andere kant snijden.

Gebruik met de telescopische steel

 **De telescopische steel mag alleen worden gebruikt met het grasschaarmes!**

 **Let bij het gebruik erop dat het grasschaarmes (A 12) niet op de bodem sleept.**

Schuif langzaam het apparaat op de wielen over de grond. Zo krijgt u een gelijkmatige maaihoogte.

Draai de apparaathouder (E 15) op de telescopische handgreep 90 ° om een schone snede langs de rand van het gazon te maken.

Onderhoud en reiniging



Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Verwijder de accu voordat u aan het apparaat werkt. Er bestaat een risico op verwondingen.



Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofdelen van het toestel aangrijpen.



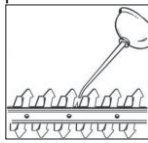
Draagt u bij de omgang met de messen (A 10/12) handschoenen. Gevaar voor verwondingen door snijdwonden!

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of afdekkingen,

zonder afschermingen of met beschadigde of versleten kabels.

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Houd het apparaat steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
 - het mes reinigen (met olieachtige vod);
 - de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.
- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Stompe, verbogen of beschadigde messen moeten worden vervangen.



Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

Bewaring

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.

Afvoer/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

- Verwijder het toestel volgens de lokale voorschriften. Geef het toestel af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar het naar een milieuvriendelijke recycling gebracht wordt. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophalddienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Composteer gesneden takken en werp deze niet in de vuilnisbak.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
 Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 70).

Pos.	Benaming	bestelnummers
A 9	Mesbescherming struikschaar	91105637
A 10	Struikschaarmes	13700056
A 11	Mesbescherming grasschaar	91105638
A 12	Grasschaarmes	13699995
A 13	Telescopische steel	91105635

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Apparaat is ontladen	Apparaat laden (aparte bedienings-handleiding voor accu en lader raadplegen)
	Inschakelblokkering (A 3) niet correct gebruikt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Aan-/uit schakelaar (A 5) defect	Reparatie door service-center
Slecht maieresultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Messen (A 10/12) oliën (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Vuil mes (A 10/12)	Mes reinigen (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Mes (A 10/12) is stomp of heeft snijkantbramen	Mes scherpen (zie „Reiniging/onderhoud“) of vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)
	Mes (A 10/12) is beschadigd	Mes vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen

verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Mes en aandrijvingswiel) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 351895_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 351895_2007

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 351895_2007

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	71	Załączanie i wyłączenie (z rękojeścią teleskopową)	82
Przeznaczenie	72	Praca z rękojeścią teleskopową	82
Opis ogólny	72	Ustawianie kąta roboczego z rękojeścią teleskopową	82
Zawartość opakowania	72	Ogólne instrukcje pracy	83
Opis działania	72	Użycie jako nożyce do trawy/ nożyce do krzewów	83
Przegląd	73	Praca z rękojeścią teleskopową	83
Dane techniczne	73	Konserwacja i czyszczenie	83
Ogólne zasady bezpieczeństwa	74	Przechowywanie urządzenia	84
Symbole	74	Utylizacja i ochrona środowiska	84
Ogólne zasady bezpieczeństwa doty- czące narzędzi elektrycznych	75	Części zamienne/Akcesoria	85
Specjalne zalecenia bezpieczeństwa dla akumulatorowych nożyc do trawy i krzewów	78	Poszukiwanie błędów	85
Zagrożenia ogólne	80	Gwarancja	86
Obsługa	81	Serwis naprawczy	87
Zakładanie / wymiana akcesoriów ..	81	Service-Center	87
Włączanie i wyłączenie	81	Importer	87
Kontrola poziomu naładowania akumulatora	81	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	158
Ustawianie kąta roboczego	82	Rysunki eksplozyjne	163
Rękojeść teleskopowa	82		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do obcinania i przycinania cienkich pędów na żywopłotach, zaroślach i krzewach ozdobnych, do przycinania trawy na obrzeżach i na małych powierzchniach w ramach użytku domowego.

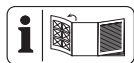
Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane poniżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Urządzenie
- Nóż do przycinania trawy z osłoną noża
- Nóż do przycinania krzewów z osłoną noża
- Rękojeść teleskopowa
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Opis działania

Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów są wyposażone w dwa wymienne przyrządy obcinające.

Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do krzewów jako mechanizm tnący jest stosowana dwustronna belka nożowa. Zęby chwytne mają ze względów bezpieczeństwa zaokrąglone boki i są ustawione w pozycjach przesuniętych względem siebie. Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do trawy jako mechanizm tnący jest stosowany nóż nożycowy z kilkoma zębami. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przeгляд

A

Urządzenie:

- 1 Głowica urządzenia
- 2 Wskaźnik ładowania (LED)
- 3 Blokada włącznika, urządzenie
- 4 Uchwyt urządzenia
- 5 Włącznik/wyłącznik, urządzenie
- 6 Zatrask zwalniający do odchylenia rękojeści urządzenia
- 7 Zatrask zwalniający do obracania głowicy urządzenia
- 8 Przyciski zwalniające

Akcesoria:

- 9 Osłona ostrza nożyc do trawy
- 10 Ostrze nożyc do trawy
- 11 Osłona ostrzy nożyc do trawy
- 12 Ostrze nożyc do trawy
- 13 Rękojeść teleskopowa

D

- 14 Złącze wtykowe

E

- 15 Uchwyt urządzenia
- 16 Wtyk sieciowy
- 17 Gniazdo wtykowe
- 18 Przycisk zwalniający, kąt roboczy rękojeści teleskopowej

F

- 19 Śruba ustalająca, rękojeść teleskopowa
- 20 Blokada włącznika, rękojeść teleskopowa
- 21 Włącznik / wyłącznik, rękojeść teleskopowa

Dane techniczne

Akumulatorowe, wielofunkcyjne urządzenie ogrodowe PGSA 12 A1

Napięcie silnika U 12 V ==
 Znamionowa prędkość
 obrotowa n_0 1200 min⁻¹

Typ zabezpieczenia IPX1
 Ciężar (z akcesoria) ok. 1,66 kg
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 gwarantowany 85 dB(A)
 Wibracje (a_h)
 na rękojeści 2,02 m/s², K=1,5 m/s²

Nóż przycinarki do trawy

Szerokość cięcia 120 mm
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 75,6 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony .81,0 dB(A); K_{WA} = 3,52 dB

Nóż przycinarki do krzewów

Długość cięcia 170 mm
 Grubość cięcia max. 7,9 mm
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 71,9 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony .81,0 dB(A); K_{WA} = 3,81 dB



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGA 12 A2, PLGK 12 B2.

Czas ładowania (godz.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w

Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzeń elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.

Symbole

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii X 12 V TEAM



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga!



Mechanizm tnący pracuje jeszcze jakiś czas po wyłączeniu urządzenia.



Nie używaj urządzenia podczas deszczu, złej pogody, w wilgotnych miejscach albo do przycinania mokrych żywopłotów lub trawy.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB.



Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia**

elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mo-**

krym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.

Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji**

ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała, dotyczy to w szczególności prac wykonywanych na zboczach. Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie chodzić z urządzeniem trzymanym w dłoni.** Nie biegać.
- i) **Przed całkowitym zatrzymaniem się wszystkich ruchomych części nie dotykać ruchomych niebezpiecznych części urządzenia.** Niebezpieczeństwo urazu.

4) ZASTOSOWANIE NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO I POSTĘPOWANIE Z NIM

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne,

którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może

prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) EKSPLOATACJA I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA ZASILANEGO Z AKUMULATORA

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów przy użyciu ładowarki innej niż zalecana grozi pożarem.
- b) **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko akumulatory, które są do tego przeznaczone.** Użycie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała i pożaru.
- c) **Nieużywane akumulatory należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatorów może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza.** Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie narażać akumulatora na dzia-**

łanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) SERWIS

- a) Naprawy elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *Pozwoli to na zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*
- b) Nigdy nie przeprowadzać prac konserwacyjnych na uszkodzonych akumulatorach.** *Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.*

Specjalne zalecenia bezpieczeństwa dla akumulatorowych nożyc do trawy i krzewów

1) UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z NOŻYCAMI DO ŻYWOPŁOTU

- a) Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać**
- zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- c) Trzymaj urządzenie elektryczne za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- d) Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- e) Nożyce do krzewów trzymać prawidłowo, np. dwoma rękoma za uchwyty, jeżeli dostępne są dwa uchwyty.** Utrata kontroli nad narzędziem może powodować urazy.
- f) Podczas pracy z urządzeniem stosować odpowiednią odzież i rękawice robocze. Nigdy nie łąpać urządzenia za ostrze tnące ani za nie nie unosić.** Kontakt z ostrzem może powodować urazy.

2) UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z NOŻYCAMI DO TRAWY



Ostrzeżenie! Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Nigdy nie wolno używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się osoby, w szczególności dzieci, lub zwierzęta domowe.



Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa: Noś odpowiednie ubranie



robotyczne, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne i okulary ochronne. Podczas dłuższego używania urządzenia nosić ochronniki słuchu. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.

a) W pierwszej kolejności zawsze wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator

- kiedy jest pozostawiane bez nadzoru,
- zanim zostanie zdjęta blokada,
- przed pracami z zakresu kontroli, konserwacji lub czyszczenia,
- po kontakcie z obcym przedmiotem.,
- gdy tylko urządzenie zaczyna niestandardowo drgać.
W ten sposób można uniknąć wypadków i urazów.

b) W przypadku wystąpienia wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.

W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

c) Unikać pracy maszyny w czasie złej pogody, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez porażenie prądem elektrycznym.

d) Nie stosować akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

d) Należy unikać nienaturalnej postawy ciała.

e) Zawsze utrzymywać równowagę oraz stabilną pozycję na zboczach.

f) Podczas obsługi urządzenia należy chodzić. Nie biegać.

- g) **Nie dotykać ruchomych, niebezpiecznych części przed usunięciem klucza bezpieczeństwa i zanim ruchome, niebezpieczne części całkowicie się nie zatrzymają.**
- h) **Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi elementami zabezpieczającymi lub osłonami, lub bez elementów zabezpieczających.**

3) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- a) **Urządzenie włączać tylko wtedy, gdy dłonie, stopy i inne części ciała są w bezpiecznej odległości.** Ryzyko ran ciętych.
- b) **Zwrócić uwagę, aby elementy tnące nie spowodowały skaleczeń dłoni lub stóp.**
- c) **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem odłączyć zasilacz. Nie używać przedłużaczy. Zasilacz można używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.** Wniknięcie wody zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie stosować nożyc do krzewów w połączeniu z rękojeścią teleskopową.** Ryzyko ran ciętych.
- e) **Nożyce do krzewów przeznaczone są do przycinania krzewów. Nie ciąć urządzeniem gałęzi, twar-**

dego drewna itp. Pozwala to zapobiegać uszkodzeniu urządzenia.

- f) **Nie starać się uwolnić zablokowanych / zakleszczonych liści przed wyłączeniem urządzenia.** Niebezpieczeństwo urazu.
- g) **Nigdy nie chwycić urządzenia za ostrze tnące ani go nie unosić, trzymając za ostrze.** Kontakt z ostrzem może powodować urazy.
- h) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała i zawsze utrzymywać równowagę oraz stabilną pozycję na zboczach.** Podczas pracy z urządzeniem należy chodzić. Nie biegać!

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Ryzyko uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- d) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Obsługa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.



Zakładanie / wymiana akcesoriów



Przed założeniem lub wymianą akcesoriów wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator, aby uniknąć niebezpieczeństw i obrażeń.

Zakładanie akcesoriów

1. Założyć nóż do cięcia trawy (12) lub nóż do cięcia krzewów (10) na złącze wtykowe (14) na spodzie głowicy urządzenia (1).
2. Wciśnij akcesorium w kierunku głowicy urządzenia (1).
Słysząc jego zatrzaśnięcie.

Zdejmowanie akcesoriów:

3. Naciśnij przyciski zwalniające (8) na głowicy urządzenia (1) i zdejmij akcesorium (10/12).

A Włączanie i wyłączanie

1. W razie potrzeby przed włączeniem zdejmij osłonę noża (9/11).
2. Aby włączyć, przesunij blokadę włącznika (3) do przodu i naciśnij włącznik/wyłącznik (5).
Następnie zwolnij blokadę włącznika. Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością.
3. W celu wyłączenia zwolnij włącznik/wyłącznik (5).



Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!

Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik (A 2) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora podczas obsługi urządzenia.

W tym celu należy wcisnąć i przytrzymać włącznik (A 5).

Jeżeli świecą się 3 diody (czerwona-żółta-zielona):

Akumulator jest naładowany

Jeżeli świecą się 2 diody (czerwona-żółta):

Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona)

akumulator wymaga ładowania

Ustawianie kąta roboczego

B Odchylanie rękojeści urządzenia:

Rękojeść urządzenia (4) posiada 3 kąty nachylenia:

1. Wcisnąć przycisk zwalniający (6) i odchyl rękojeść urządzenia (4) pod żądanym kątem.
2. Puścić przycisk zwalniający (6), rękojeść urządzenia (4) zatrzaskuje się.

C Obracanie głowicy urządzenia:

Głowica urządzenia (1) posiada 7 pozycji ustawienia:

1. Przesunąć przycisk zwalniający (7) w dół i obrócić głowicę urządzenia (1) w żądane położenie.
2. Zwolnij przycisk zwalniający (7), głowica urządzenia (1) zatrzaskuje się.

Rękojeść teleskopowa

F Załączanie i wyłączenie (z rękojeścią teleskopową)

1. Przed włączeniem urządzenia należy zdjąć osłonę noża (**A** 11).
2. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć blokadę włącznika (20) na uchwyście rękojeści teleskopowej.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (21) - blokada włącznika musi być wciśnięta.
4. Zwolnić blokadę włącznika.
Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością.
5. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnić włącznik/wyłącznik.

Praca z rękojeścią teleskopową

E Nasuwanie i demontaż urządzenia:

1. Nasunąć urządzenie wzdłuż prowadnicy szynowej na uchwyt urządzenia (15) rękojeści teleskopowej.
Słysząc jego zatrzaśnięcie.
2. Włożyć wtyczkę (16) do gniazda (17) z tyłu głowicy urządzenia (1).
3. Przed demontażem urządzenia wyciągnąć wtyczkę (16) z gniazda (17).
4. Wyciągnąć urządzenie.

F Regulacja długości rękojeści teleskopowej

Wyregulować długość rękojeści teleskopowej (13) odpowiednio do wzrostu użytkownika za pomocą śruby nastawczej (19).

1. Poluzować śrubę ustalającą (19).
2. Ustawić rękojeść teleskopową (13) na żądaną długość.
3. Ustalić położenie, przykręcając śrubę ustalającą (19).

E Ustawianie kąta roboczego z rękojeścią teleskopową

Aby umożliwić komfortowe cięcie przy obrzeżach, można obracać uchwyt urządzenia (15) na rękojeści teleskopowej można w prawo lub w lewo o 90°.

1. Wcisnąć przycisk zwalniający (18).
2. Obrócić uchwyt urządzenia w żądane położenie.
3. Uchwyt musi wskoczyć na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

Ogólne instrukcje pracy

- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia urządzenia.

Użycie jako nożyce do trawy/ nożyce do krzewów



Podczas przycinania zwróć uwagę, aby do noża nie przedostały się żadne przedmioty jak drut, części metalowe, kamienie itd. Może to spowodować uszkodzenie przystawki tnącej. W przypadku zablokowania noży przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie.

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w listwie tnącej.
- Używaj tylko ostrych noży, aby uzyskać dobrą wydajność cięcia i oszczędzać urządzenie oraz akumulator.
- Podczas pracy nie obciążaj urządzenia zbyt mocno, aby nie dochodziło do jego zatrzymania.

Praca z nożycami do trawy

- Trawę najlepiej przycina się, gdy jest sucha i nie za wysoka.

Praca z nożycami do krzewów

- Prowadź urządzenie równomiernie do przodu lub zataczaj łuki w górę i w dół.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub ruchami wahlowymi od jednej strony do drugiej.

Praca z rękojeścią teleskopową



Rękojeść teleskopową można stosować jedynie z nożem do przycinania trawy!



Podczas pracy upewnij się, czy nóż do trawy (A 12) nie trze o ziemię.

Przesuwaj powoli urządzenie na kółkach po ziemi. W ten sposób uzyskamy równomierną wysokość cięcia.

W celu wykonania czystego cięcia wzdłuż krawędzi trawnika należy obrócić uchwyt urządzenia (E 15) na rękojeści teleskopowej o 90°.

Konserwacja i oczyszczanie



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!



Przed wykonaniem wszelkich prac wyjmij akumulator. Niebezpieczeństwo obrażeń.



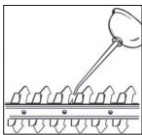
Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą atakować wykonane z tworzywa sztucznej części urządzenia.



Przy obchodzeniu się z nożami noś (▲ 10/12) rękawice. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Nigdy nie używać maszyny z wadliwymi systemami bezpieczeństwa lub osłonami, lub maszyny bez wyposażenia ochronnego, lub z uszkodzonym bądź zużytym kablem.
- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste. Po każdym użyciu urządzenia należy
 - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
 - belkę nożową naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.
- Lekkie szczyrby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza osetką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane.



Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli szkody te są spowodowane przez niefachową naprawę, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Utylizacja i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.

Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Usunąć urządzenie zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddać urządzenie do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona jego przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Przekazać odcięte gałęzie do kompostowania, nie wyrzucaj ich do kontenera na śmieci.

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 87)

Pos	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 9	Ostłona ostrza nożyc do trawy	91105637
A 10	Ostrze nożyc do trawy	13700056
A 11	Ostłona ostrzy nożyc do trawy	91105638
A 12	Ostrze nożyc do trawy	13699995
A 13	Rękojeść teleskopowa	91105635

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Urządzenie jest rozładowane	Naładować urządzenie (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)
	Blokada włącznika (A 3) została nieprawidłowo wciśnięta	Załączanie (patrz „Obsługa”)
	Włącznik/wyłącznik (A 5) jest uszkodzony	Zlecić naprawę w punkcie serwisowym
Niezadawalający wynik cięcia	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Nasmarować nóż (A 10/12) (patrz „Konserwacja i oczyszczanie”)
	Zabrudzony nóż (A 10/12)	Oczyszczyć nóż (patrz „Konserwacja i oczyszczanie”)
	Nóż (A 10/12) jest tępy lub wyszczerbiony	Naostrzyć nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja”) lub wymienić (patrz „Części zamienne/Akcesoria”)
	Nóż (A 10/12) jest uszkodzony	Wymienić nóż (patrz „Części zamienne/Akcesoria”)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. nóż i koło zębate), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłacznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 351895_2007).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwi-

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 351895_2007

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	88	Nastavení pracovního úhlu s teleskopickou násadou	98
Účel použití	89	Všeobecné pokyny k práci	98
Obecný popis	89	Použití nůžek na trávu / nůžek na křoví	98
Rozsah dodávky	89	Práce s nůžkami na křoví	99
Popis funkce	89	Použití s teleskopickou násadou	99
Přehled	89	Čištění/Údržba	99
Technické údaje	90	Skladování	100
Bezpečnostní pokyny	91	Likvidace a ochrana životního prostředí	100
Grafické značky.....	91	Náhradní díly/příslušenství	101
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	91	Hledání chyb	101
Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové nůžky na trávu a keře.	94	Záruka	102
Zbývající rizika	96	Opravná	103
Obsluha	96	Service-Center	103
Zastrčení/výměna příslušenství.....	97	Dovozce	103
Zapínání a vypínání	97	Překlad originálního prohlášení o shodě CE	159
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	97	Výkres sestavení	163
Nastavení pracovního úhlu.....	97		
Teleskopická násada	98		
Zapnutí a vypnutí (s teleskopickou násadou)	98		
Práce s teleskopickou násadou.....	98		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

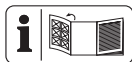
Účel použití

Přístroj je určen pouze pro střihání a ořezávání tenkých výhonků na živých plotech, keřů a okrasných keřů a pro střihání trávy na okrajích a na malých plochách v domácí oblasti. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství starší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Přístroj
- Nůž nůžek na trávu s ochranou nože
- Nůž nůžek na křoví s ochranou nože
- teleskopická násada
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Popis funkce

Akumulátorové nůžky na trávu a keře mají dvě vyměnitelná střihací ústrojí.

Při použití nůžek na keře se jako řezací zařízení použije oboustranný nosník nože (teflonová nepřilnavá vrstva).

Zuby jsou s bezpečnostních důvodů na stranách zaobleny a umístěny vzájemně přesazeně, aby se snížilo nebezpečí poranění. Při použití jako nůžky na trávu se jako řezací zařízení použije vsazený nůž s větším počtem zubů.

Popis funkce obslužných dílů se nachází níže.

Přehled



Přístroj

- 1 Hlava přístroje
- 2 Indikace nabíjení (LED)
- 3 Blokování zapnutí, přístroj
- 4 Rukojeť přístroje
- 5 Zapínač/vypínač, přístroj
- 6 Odjištění k naklonění držadla přístroje
- 7 Odjištění k otočení hlavy přístroje
- 8 Odblokovací tlačítka

Příslušenství:

- 9 Ochrana nože na keře
- 10 Nůž na keře

- 11 Ochrana nože na trávu
- 12 Nůž na trávu
- 13 teleskopická násada

D 14 Konektor

- E** 15 držák přístroje
 16 zástrčka
 17 zásuvná zásuvka
 18 odblokování, pracovní úhel teleskopické násady

- F** 19 stavěcí šroub, teleskopická násada
 20 blokáce zapnutí, teleskopická násada
 21 zapínač/vypínač, teleskopická násada

Technické údaje

Aku nůžky na trávnik

a živý plotPGSA 12 A1

Napětí motoru U 12 V ===

Jmenovitá otáčky n_0 1200 min⁻¹

Druh ochrany IPX1

Hmotnost (vč. příslušenství) asi 1,66 kg

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 85 dB(A)

Vibrace (a_h)

na rukojeti 2,02 m/s², K=1,5 m/s²

Nůž nůžek na trávu

Šířka řezu 120 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 75,6 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 81,0 dB(A); K_{WA} = 3,52 dB

Nůž nůžek na keře

Délka řezu 170 mm

Řezná tloušťka max. 7,9 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 71,9 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 79,0 dB(A); K_{WA} = 3,81 dB



Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:

www.lidl.de/akku

Tento přístroj lze provozovat výhradně s následujícími akumulátory: PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 A3, PAK 12 B1, PAK 12 B2, PAK 12 B3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Doba nabíjení:(h)	PAK 12 A1 PAK 12 A2 PAK 12 A3	PAK 12 B1 PAK 12 B2 PAK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Hodnoty u hluku a vibrace byly stanoveny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části

pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny



Tento přístroj může při nesprávném použití způsobit vážná poranění. Dříve než začnete s přístrojem pracovat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dobře se seznamte se všemi obslužnými díly.

Grafické značky

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Grafické značky na přístroji



Přístroj je součástí série X12 V TEAM



Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



Varování!



Přístroj dobíhá.



Přístroj nepoužívejte v dešti, při špatných povětrnostních podmínkách, ve vlhkém prostředí nebo na mokřých živých plotech nebo trávnicích.



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů!



Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený. Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro**

venkovní oblast. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zabezpečte bezpečnou stabilitu pod nohama a udržujte vždy rovnováhu, toto platí zejména pro práci na svazích.** To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.
- f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- g) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- h) **Přecházejte, když přístroj držíte v ruce.** Nepobíhejte.
- i) **Nedotýkejte se žádných pohyblivých součástí, dokud všechny pohyblivé díly se zcela nezastaví.** Hrozí nebezpečí poranění.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavení na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než**

nástroj odložíte. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
 - e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
 - g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- #### 5) MANIPULACE S AKUMULÁTOROVÝM NÁSTROJEM A JEHO POUŽITÍ
- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem.** Použije-li se nabíječka, určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- b) V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj.** Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Vnikne-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru

6) SERVIS

- a) Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové nůžky na trávu a keře

1) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

- a) Udržujte všechny části těla vzdáleně od rezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.
- b) Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.
- c) Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojeťe, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje

do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.

- d) Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.** Tak zabráníte poškození přístroje.
- e) Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.

2) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA TRÁVU



Výstraha! Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů. Jsou-li v blízkosti osoby, zejména děti nebo domácí zvířata, se přístroj nesmí provozovat.



Pro vaši osobní bezpečnost: Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s neklouzavou podrážkou, silné, dlouhé kalhoty, rukavice a ochranné brýle. Při delším používání zařízení noste ochranu sluchu. Nenoste dlouhý oděv ani šperky, protože by je mohly zachytit za pohybující se části. Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte

bosí nebo nosíte otevřené sandály.

- a) Nejdříve se musí přístroj vypnout a vytáhnout akumulátor**
- jestliže ponecháváte přístroj bez dozoru
 - než odstraníte blokace
 - než začnete provádět kontrolu, údržbu nebo čištění
 - jestliže jste se dotkli cizího tělesa
 - kdykoliv stroj začne nezvykle vibrovat
- Takto zabráníte nehodám a poraněním.
- b) Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout. Zranění rádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání chyb“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- c) Zamezte provozu stroje při špatném počasí, zejména při nebezpečí blesku.** Hrozí nebezpečí zranění v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- d) Zabráňte abnormální tělesné poloze.**
- e) Vždy udržujte svou rovnováhu, abyste měli vždy bezpečný postoj na svažích.**
- f) Při obsluze zařízení jděte. Nepobihejte.**
- g) Nedotýkejte se žádných pohyblivých nebezpečných dílů, dokud nebyl vytažen bezpečnostní klíč a pohyblivé nebezpečné díly se zcela nezastavily.**

h) Neprovozujte zařízení s vadnými ochrannými zařízeními nebo vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení.

3) DALŠÍ SOUVISEJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

a) Přístroj zapněte pouze tehdy, jestliže jsou ruce, nohy a jiné části těla v bezpečné vzdálenosti od přístroje.

Hrozí nebezpečí pořezání.

b) Dávejte pozor, abyste si neporanili ruce a nohy řezacími prvky.

c) Před zahájením práce s přístrojem odstraňte síťovou část. Nepoužívejte prodlužovací kabel.

Síťová část může být používána jen v uzavřených prostorech. Proniknutím vody se zvyšuje riziko elektrického úrazu.

d) Nůžky na keře nepoužívejte v kombinaci s teleskopickou nasadou. Hrozí nebezpečí pořezání.

e) Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Pomocí přístroje nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně. Tak zabráníte poškození přístroje.

f) Nepokoušejte se uvolnit zablokovaný/zaseknutý list, dokud přístroj nevypnete. Hrozí nebezpečí úrazu.

g) Nikdy zařízení neuchopte za řezný nůž ani jej nevedejte za řezný nůž. Kontakt s řezným nožem může vést ke zranění.

h) Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

a) zranění pořezáním

b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.

c) Zranění očí, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana očí.

d) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Obsluha



Dodržte pokyny k ochraně před hlukem a místní předpisy.

D Zastrčení/výměna příslušenství



Dbejte na to, abyste přístroj před každým zastrčením nebo výměnou příslušenství vypnuli a vyjmuli akumulátor, aby se zabránilo nebezpečí a zranění.

Zastrčení příslušenství

1. Nasadíte nůž nůžek na trávu (12) nebo nůž nůžek na křoví (10) na konektor (14) na spodní straně hlavy přístroje (1).
2. Zatlačte příslušenství směrem k hlavě přístroje (1).
Slyšitelně zacvakne.
Sejmutí příslušenství:
3. Stiskněte odblokovací tlačítka (8) na hlavě přístroje (1) a sejmete příslušenství (10/12).

A Zapínání a vypínání

1. Případně před zapnutím sejmete ochrannou nože (9/11).
2. Pro zapnutí přesuňte blokování zapnutí (3) směrem vpřed a stiskněte zapínač/vypínač (5). Pak blokování zapnutí uvolněte. Přístroj běží s maximální rychlostí.
3. Při vypínání uvolněte zapínač/vypínač (5).



Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože zcela zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí zranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (**A** 2) signalizuje stav nabití akumulátoru během obsluhy přístroje. K tomu podržte stisknutý zapínač (**A** 5)

3 LED svítí (červená-žlutá-zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená-žlutá):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

Nastavení pracovního úhlu

B Naklonění držadla přístroje:

Držadlo přístroje (4) má 3 úhly sklonu:

1. Stiskněte odblokování (6) a nakloňte držadlo přístroje (4) do požadovaného úhlu.
2. Odblokování (6) pusťte, držadlo přístroje (4) zaskočí.

C Otáčení hlavou přístroje:

Hlava přístroje (1) má 7 poloh:

1. Vytáhněte odblokování (7) směrem dolů a otočte hlavu přístroje (1) do požadované polohy.
2. Odblokování (7) pusťte, hlava přístroje (1) zaskočí.

Teleskopická násada

F Zapnutí a vypnutí (s teleskopickou násadou)

1. Před zapnutím sejměte ochranu nože (A 11).
2. K zapnutí stiskněte blokaci zapnutí (20) na rukojeti teleskopické násady.
3. Při stisknutí blokaci zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (21) na rukojeti teleskopické násady.
4. Blokaci zapnutí pusťte.
Přístroj běží nejvyšší rychlostí.
5. K vypnutí pusťte zapínač/vypínač.

Práce s teleskopickou násadou

E Nasunutí a demontáž přístroje

1. Posuňte přístroj po vodící liště do držáku přístroje (15) teleskopické násady. Slyšitelně zacvakne.
2. Zastrčte zástrčku (16) do zásuvné zásuvky (17) na zadní straně hlavy přístroje (1).
3. Před demontáží vytáhněte zástrčku (16) ze zásuvné zásuvky (17).
4. Pro demontáž vytáhněte přístroj.

F Nastavení délky u teleskopické násady

Nastavte délku teleskopické násady (13) tak, aby odpovídala velikosti Vašeho těla pomocí stavěcího šroubu (19).

1. Vyšroubujte stavěcí šroub (19).
2. Nastavte teleskopickou násadu (13) na požadovanou výšku.
3. Zafixujte pozici zašroubováním stavěcího šroubu (19).

E Nastavení pracovního úhlu s teleskopickou násadou

Pro pohodlné ostříhání hran můžete držák přístroje (15) teleskopické násady otáčet o 90° doprava nebo doleva.

1. Stiskněte odblokování (18).
2. Otočte držák přístroje do požadované polohy.
3. Držák přístroje musí slyšitelně zacvaknout.



Podczas pracy upewnij się, czy nóż do trawy (12) nie trze o ziemię.

Všeobecné pokyny k práci

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.
- Dodržujte pokyny pro údržbu a čištění přístroje.

Použití nůžek na trávu / nůžek na křoví



Při stříhání se ujistěte, že se nože nedostanou žádné předměty, jako jsou drát, kovové části, kameny apod. To může vést k poškození stříhacího zařízení. Při zablokování nože pevnými předměty přístroj ihned vypněte.

- Zkontrolujte upevnění šroubů v žíhací liště.
- Používejte pouze ostré nože, abyste dosáhli dobrého rezného výkonu a chránili přístroj a akumulátor.
- Během práce nezatěžujte přístroj tak, že by došlo k jeho zastavení.

Práce s nůžkami na trávu

- Tráva se nejlépe kosí, když je suchá a není příliš vysoká.

Práce s nůžkami na křovi

- Pohybuje přístrojem rovnoměrně vpřed nebo obloukovitým pohybem nahoru a dolů.
- Díky oboustranným řezacím lištám lze řezat v obou směrech nebo pohybem sem a tam ze strany na stranu.

Použití s teleskopickou násadou



Teleskopická násada se smí používat pouze s nožem nůžek na trávu!



Při používání dbejte na to, aby nůž nůžek na stříhání trávy (A 12) neklouzal po zemi.

Přístroj pomalu posouvajte na kolečkách po zemi. Tím dosáhnete rovnoměrné výšky stříhu.

K provedení čistého řezu podél okraje trávníku otočte držák přístroje (E 15) na teleskopické násadě o 90°.

Čištění/Údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést naším servisním střediskem. Používejte jen originální díly. Hrozí nebezpečí úrazu!



Před veškerými pracemi vyjměte akumulátor. Hrozí nebezpečí zranění.



Nepoužívejte čisticí prostředky, popř. rozpouštědla. Mohli byste tím přístroj neopravitelně poškodit. Chemické substance mohou napadnout díly přístroje z umělé hmoty.



Při manipulaci s noži (A 10/12) noste rukavice. Hrozí nebezpečí pořezání.

Pravidelně provádějte následující údržbářské práce a čištění. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání:

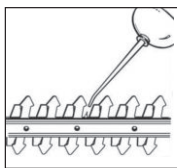
- Zkontrolujte, zda nejsou kryty a ochranná zařízení poškozená a zda správně sedí. Případně je vyměňte.
- Nikdy neprovazujte stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení, nebo s poškozeným nebo opotřebeným kabelem.
- Vzduchová šterbina, skříň motoru a rukojeti přístroje musí být stále čisté. K čištění použijte vlhký hadřík nebo kartáč.
- Nůž stále udržujte v čistotě.

Po každém použití přístroje musíte

- vyčistit nůž (hadříkem a olejem);

- namazat lištu nože olejníčkou anebo sprejem.

- Lehké zuby u ostří můžete vyhladit sami. Ostří obtáhněte olejovým brouskem. Pouze ostré nože zaručují dobrý výkon při stříhání.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené nože se musí vyměnit.



- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

- Přivádějte odříznuté větve ke kompostování a nezahazujte je do kontejneru na odpadky.

Neručíme za škody vyvolané našimi přístroji, pokud budou způsobeny neodbornou opravou nebo použitím neoriginálních dílů, popř. použitím, které nebude v souladu s určením.

Skladování

- Přístroj uchovávejte v dodané ochraně nože, v suchu a mimo dosah dětí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

- Přístroj likvidujte podle místních předpisů. Přístroj odevzdejte ve sběrném středisku, které zajistí jeho ekologickou recyklaci. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů nebo v našem servisním středisku.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 103)

Pol.	Označení	Č. článku
A 9	Ochrana nože na keře	91105637
A 10	Nůž na keře	13700056
A 11	Ochrana nože na trávu	91105638
A 12	Nůž na trávu	13699995
A 13	teleskopická násada	91105635

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení nenastartuje	Přístroj je vybitý	Nabijte přístroj (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Blokování zapnutí (A 3) není stisknuto	Zapínání (viz „Obsluha“)
	Zapínač/vypínač (A 5) vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníkům
Špatné výsledky řezání	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Naolejujte (A 10/12) nůž (viz „Čištění/údržba“)
	Znečištěný nůž (A 10/12)	Vyčistěte nůž (viz „Čištění/údržba“)
	Nůž (A 10/12) je tupý nebo vykazuje nerovnosti	Nabruste nůž (viz „Čištění/údržba“) nebo jej vyměňte (viz část „Náhradní díly/příslušenství“)
	Nůž (A 10/12) je poškozený	Vyměňte nůž (viz „Náhradní díly/příslušenství“)

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nůž a převodové kolo), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 351895_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem

závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 351895_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod.....	104	Práca s teleskopickým držadlom	114
Účel použitia	105	Nastavenie pracovného uhla s	
Všeobecný popis	105	teleskopickým držadlom.....	115
Objem dodávky.....	105	Všeobecné pracovné pokyny ...	115
Popis funkcie	105	Použitie ako nožnicena trávnu/	
Prehľad	106	nožnice na kríky	115
Technické údaje.....	106	Práca s nožnicami na kríky.....	115
Bezpečnostné pokyny	107	Použitie s teleskopickým držadlom...	115
Obrázkové znaky	107	Údržba/čistenie	115
Všeobecné bezpečnostné pokyny		Uskladnenie.....	116
pre elektrické nástroje.....	108	Odstránenie a ochrana	
Zvláštne bezpečnostné predpisy		životného prostredia	116
pre akumulátorové nožnice na		Náhradné diely/príslušenstvo ..	117
trávniky a kríky	111	Vyhľadávanie chýb	117
Zvyškové riziká	113	Záruka	118
Obsluha.....	113	Servisná oprava	119
Nasunutie/výmena príslušenstva	113	Service-Center.....	119
Zapínanie a vypínanie.....	113	Dovozca.....	119
Kontrola stavu nabitia akumulátora..	114	Preklad originálneho	
Nastavenie pracovného uhla.....	114	prehlásenia o zhode CE.....	160
Teleskopické držadlo.....	114	Výkres náhradných dielov	163
Zapnutie a vypnutie			
(s teleskopickým držadlom).....	114		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

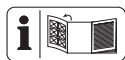
Prístroj je určený na rezanie a zarovnávanie tenkých výhonkov na živých plotoch, kríkoch a ozdobných kríkoch a na kosenie trávy na okrajoch a na malých plochách v domácej oblasti.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov:

- Prístroj
- Nôž na kosenie trávy s ochranou noža
- Nôž na rezanie kríkov s ochranou noža
- Teleskopické držadlo
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Popis funkcie

Akumulátorové nožnice na trávniky a kríky majú dve vymeniteľné rezacie nástroje. Pri použití prístroja na strihanie kríkov sa ako strihacie zariadenie použije obojstranná nožová lišta (teflónová neprilňavá vrstva).

Záchytné zuby sú z bezpečnostných dôvodov po stranách zaoblené a zoradené tak, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia.

Pri použití prístroja na strihanie trávy sa ako strihacie zariadenie použije strižný nôž s viacerými zubami. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- A Prístroj**
- 1 Hlava prístroja
 - 2 Signalizácia nabíjania (LED)
 - 3 Poistka zapínania, prístroj
 - 4 Rukoväť prístroja
 - 5 Zapínač/vypínač, prístroj
 - 6 Odblokovanie na naklonenie držadla prístroja
 - 7 Odblokovanie na otočenie hlavy prístroja
 - 8 Tlačidlá odblokovania
- Príslušenstvo:**
- 9 Ochrana noža na kriky
 - 10 Nôž nožníc na kriky
 - 11 Ochrana noža nožníc na trávnu
 - 12 Nôž nožníc na trávnu
 - 13 Teleskopické držadlo
- D** 14 Zástrčkové spojenie
- E** 15 Držiak prístroja
- 16 Zástrčka
 - 17 Zásuvka
 - 18 Odblokovanie, pracovný uhol teleskopického držadla
- F** 19 Nastavovacia skrutka, teleskopické držadlo
- 20 Blokovanie zapnutia, teleskopické držadlo
 - 21 Vypínač zap/vyp, teleskopické držadlo

Technické údaje

Akumulátorové nožnice na trávnik a živý plotPGSA 12 A1

Napätie motora U.....	12 V==
Menovité otáčky n_0	1200 min ⁻¹
Druh ochrany.....	IPX1
Hmotnosť (vrát. príslušenstva)..	asi 1,66 kg
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
zaručená	85 dB(A)
Vibrácie (a_h)	
na rukoväti	2,02 m/s ² , K=1,5 m/s ²

Nôž nožníc na trávnu

Šírka rezu	120 mm
Hladina akustického tlaku	
(L_{PA})	75,6 dB(A), $K_{PA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
nameraná .	81,0 dB(A); $K_{WA}=3,52$ dB

Nôž nožníc na kriky

Dĺžka rezu	170 mm
Hrúbka rezu	max. 7,9 mm
Hladina akustického tlaku	
(L_{PA})	71,9 dB(A), $K_{PA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
nameraná .	79,0 dB(A); $K_{WA}=3,81$ dB



Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Tento prístroj sa môže prevádzkovať výlučne s nasledovnými akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Čas nabíjania (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zataženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zataženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zataženia).

Bezpečnostné pokyny



Tento prístroj môže pri nesprávnom, neodbornom používaní spôsobiť vážne zranenia. Skôr než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne tento návod

na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami.

Obrázkové znaky

Symbols in the manual



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pozor!



Nôže dobiehať.



Nepoužívajte prístroj v daždi, za zlého počasia, vo vlhkom prostredí alebo na mokrých živých plochách či trávnikoch.



Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom!



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby**

vzdialene od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevstavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového**

prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu, to platí hlavne pri prácach na svahoch.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Chodte, keď zariadenie držíte v ruke.** Nebežte.
- i) **Nedotýkajte sa pohyblivých ohrozujúcich častí, kým všetky pohyblivé časti úplne nezastali.** Je nebezpečenstvo poranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Použitie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) POUŽÍVANIE A ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝM NÁRADÍM

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom** V dôsledku nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych spoičiek, mincí, kľúčov, ihliel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc.** Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo akumulátorové náradie nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s**

originálnymi náhradnými dielmi. *Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.*

- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch** *Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.*

Zvláštne bezpečnostné predpisy pre akumulátorové nožnice na trávniky a kríky

1) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- a) Udržujte všetky časti tela vzdialene od rezného noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstrániť rezivo alebo rezaný materiál držať. Odstráňte zasaknuté rezivo iba pri vypnutom nástroji.** *Jediný moment nepozornosti pri používaní nožníc na živé ploty môže viesť k ťažkým poraneniám.*
- b) Noste nožnice na živé ploty pri zastavenom noži za rukoväť. Pri transporte alebo uložení nožnic na živé ploty vždy na ne navlečte ochranný kryt.** *Starostlivé zaobchádzanie s nástrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia skrz nôž.*
- c) Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu.** *Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže viesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodí elektrický úder.*

- d) Udržujte kábel vzdialene od oblasti rezania.** *V priebehu pracovného postupu môže byť kábel v kroví zakrytý a nedopatrením preťať.*
- e) Pred prácou prehľadajte krovie na skryté objekty, ako napr. drôty, atď.** *Tak zabránite škodám na prístroji.*

2) BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA TRÁVU



Výstraha! Dbajte na to, že deti, osoby s obmedzenými telesnými, senzoricými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.

Zariadenie sa nesmie používať, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo domáce zvieratá.



Pre vašu osobnú bezpečnosť: Noste vhodný pracovný odev, akými sú pevná obuv s protišmykovou podrážkou, odolné, dlhé nohavice, rukavice a ochranné okuliare. Pri dlhšom používaní zariadenia noste ochranu sluchu. Nenoste dlhé šaty alebo šperky, lebo tieto by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak ste bosý alebo máte na nohách otvorené sandále.

a) Prístroj vždy vypnite a odstráňte akumulátor

- keď nechávate prístroj bez dozoru
- skôr než odstránite blokovacie zariadenia
- pred kontrolnými, údržbárskymi a čistiacimi prácami
- keď ste sa dotkli cudzieho telesa
- ak začne stroj nezvyčajne vibrovať

Takto zabránite úrazom a poraneniam.

b) V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky zariadenie okamžite vypnite. Poranenia odborné ošetríte alebo vyhľadajte lekára.

Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie chýb“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.

c) Nepoužívajte zariadenie pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom. Je nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.

d) Nedržte telo v neprirodzenej polohe.

e) Vždy udržiajte rovnováhu, aby ste mali kedykoľvek bezpečné postavenie na svahoch.

f) Keď prístroj obsluhujete, choďte. Nebežte.

g) Nedotýkajte sa pohyblivých, nebezpečných dielov, kým nebude odstránený bezpečnostný kľúč a pohyblivé nebezpečné diely sa nezastavia úplne.

h) Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami

alebo krytmi alebo bez ochranných zariadení.

3) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

a) Prístroj zapnite len vtedy, keď máte ruky, nohy a všetky ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti od prístroja. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.

b) Dávajte pozor, aby ste sa na rukách a nohách reznými prvkami neporanili.

c) Pred prácou s prístrojom odstráňte sieťový diel. Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Sieťový diel sa môže používať len v uzavretých priestoroch.

Vniknutím vody sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Nožnice na kríky nepoužívajte v kombinácii s teleskopickou rukoväťou.

Hrozí nebezpečenstvo rezných poranení.

e) Prístroj je určený na rezanie živých plotov. Prístrojom nerezte konáre, tvrdé drevo alebo iné veci. Tak zabránite škodám na prístroji.

f) Nepokúšajte sa zablokovany/zaseknutý list uvoľňovať skôr, ako ste prístroj vypli. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

g) Prístroj nechytajte ani nezdvíhajte za rezací nôž. Kontakt s rezacím nožom by mohol spôsobiť poranenia.

h) Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo

odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. To môže viesť k zá-
sahu elektrickým prúdom alebo
požiaru.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prí-
stroja podľa predpisov vždy exist-
ujú zvyškové riziká. Nasledujúce
nebezpečenstvá môžu vzniknúť v
súvislosti s konštrukciou a prevede-
nia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte
vhodnú ochranu sluchu,
- c) Poškodenia zraku, ak sa nenosí
vhodná ochranu.
- d) poškodenie zdravia, ktoré sú
výsledkom vibrácií pôsobiacich
na ruku/rameno, ak sa prístroj
používa dlhšiu dobu, alebo ak sa
nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický
prístroj počas prevádzky vy-
tvára elektromagnetické pole.
Toto pole môže za určitých
okolností ovplyvniť aktívne
alebo pasívne lekárske im-
plantáty. Aby sa zabránilo
nebezpečenstvu vážnych
alebo smrteľných zranení, od-
porúčame, aby osoby s lekár-
skymi implantátmi konzultova-
li svojho lekára alebo výrobcu
lekárskeho implantátu pred
samotnou obsluhou prístroja.

Obsluha



Dbajte na ochranu proti hluku a
dodržiujte miestne predpisy.

D Nasunutie/výmena príslušenstva



**Pred nasunutím alebo vý-
menou príslušenstva dávajte
pozor na to, aby ste vypli
prístroj a vybrali akumulátor
z prístroja, aby ste zabránili
ohrozeniam a poraneniám.**

Nasunutie príslušenstva

1. Nasadíte nôž na kosenie trávy (12)
alebo nôž na rezanie kríkov (10) na
zástrčkové spojenie (14) na spodnej stra-
ne hlavy prístroja (1).
2. Príslušenstvo zatlačte do smeru hlavy
prístroja (1). Počuteľne zapadne.
Odobratie príslušenstva:
3. Stlačte tlačidlá odblokovania (8) na
hlave prístroja (1) a odoberte pris-
lušenstvo (10/12).



Zapínanie a vypínanie

1. Pred zapnutím odoberte prípadne
ochranu noža (9/11).
2. Na zapnutie posuňte blokovanie zap-
nutia (3) smerom dopredu a stlačte
spínač zap/vyp (5).
Potom poistku uvoľnite.
Prístroj beží s najvyššou rýchlosťou.
3. Za účelom vypnutia zapínač/vypínač
(5) pustite.



**Po vypnutí prístroja sa nože
ešte ne-jaký čas naďalej
pohybujú. Počkajte, kým
sa nože úplne zasta-
via. Pohy-
bujúcich sa nožov sa
nedotýkajte a ani sa ich
nepokúšajte zabrzdiť. Hrozí
nebezpečenstvo úrazu!**

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Indikátor stavu nabitia (A 2) signalizuje stav nabitia akumulátora počas obsluhy prístroja.

Na tento účel podržte zapínač (A 5) stlačený.

Svietia 3 LED diódy (červená-žltá-zelená):

Akumulátor nabitý

Svietia 2 LED diódy (červená-žltá):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

Nastavenie pracovného uhla

B Naklonenie držadla prístroja:

Držadlo prístroja (4) má 3 uhly naklonenia:

1. Stlačte odblokovanie (6) a držadlo prístroja (4) nakloňte do želaného uhla.
2. Pustite odblokovanie (6), držadlo prístroja (4) zaskočí.

C Otočenie hlavy prístroja:

Hlava prístroja (1) má 7 polôh:

1. Potiahnite odblokovanie (7) nadol a hlavu prístroja (1) otočte do požadovanej polohy.
2. Pustite odblokovanie (7), hlava prístroja (1) zaskočí.

Teleskopické držadlo

F Zapnutie a vypnutie (s teleskopickým držadlom)

1. Pred zapnutím odoberte ochranu noža (A 11).
2. Pri zapnutí stlačte blokovanie zapnutia (20) na držadle teleskopického držadla.
3. Pri stlačení blokovania zapnutia stlačte vypínač zap/vyp (21) na držadle teleskopického držadla.
4. Blokovanie zapnutia pustite. Prístroj beží s maximálnou rýchlosťou.
5. Na vypnutie vypínač zap/vyp pustite

Práca s teleskopickým držadlom

E Nasunutie a demontáž prístroja:

1. Zasuňte prístroj pozdĺž vodiacej koľajničky do držiaka prístroja (15) teleskopického držadla. Počuteľne zaskočí.
2. Zastrčte zástrčku (16) do zásuvky (17) na zadnej strane hlavy prístroja (1).
3. Pred demontážou vyťahnite zástrčku (16) zo zásuvky (17).
4. Na demontáž vyťahnite prístroj.

F Dĺžkové prestavenie teleskopického držadla

Nastavte dĺžku teleskopického držadla (13) podľa vašej telesnej výšky pomocou nastavovacej skrutky (19).

1. Otočte nastavovaciu skrutku (19).
2. Nastavte teleskopické držadlo (13) na želanú dĺžku.
3. Zafixujte polohu tak, že nastavovaciu skrutku (19) zaskrutkujete.

E Nastavenie pracovného uhla s teleskopickým držadlom

Pre pohodlné rezanie rohov môžete držiak prístroja (15) teleskopického držadla otočiť o 90° doprava alebo doľava.

1. Stlačte odblokovanie (18).
2. Otočte držiak prístroja do požadovanej polohy.
3. Držiak prístroja musí počuteľne zaskočiť.



Pri používaní dávajte pozor na to, aby nôž nožnic na trávu (12) netrel o zem.

Všeobecné pracovné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Dodržiavajte pokyny k údržbe a čisteniu prístroja.

Použitie ako nožnicena trávu/ nožnice na kríky



Pri strihaní dávajte pozor na to, aby sa do nože nedostali žiadne predmety ako drôt, kovové diely, kamene atď. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty rezacieho nástroja. V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite.

- Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.

- Používajte iba ostré nože, aby ste dosiahli dobrý rezný výkon a šetriли prístroj a akumulátor.
- Počas práce prístroj nezaťažujte tak silno, aby došlo k zastaveniu.

Práca s nožnicami na trávu

- Tráva sa dá strihať najlepšie vtedy, keď je suchá a nie je príliš vysoká.

Práca s nožnicami na kríky

- Prístrojom pohybujte rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.

Použitie s teleskopickým držadlom



Teleskopické držadlo sa smie používať iba s nožom na kosenie trávy!



Pri používaní dávajte pozor na to, aby nôž nožnic na trávu (12) netrel o zem.

Prístroj pomaly posúvajte na kolieskach po zemi. Tak dosiahnete rovnomernú výšku rezania.

Otočte držiak prístroja (E 15) na teleskopickom držadle o 90°, aby ste vykonali čistý rez pozdĺž okrajov trávniku.

Údržba/čistenie



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť našim servisným strediskom. Používajte

len originálne náhradné diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Pred všetkými prácami odstráňte akumulátor. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



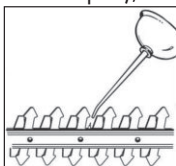
Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umeľotné časti prístroja.



Pri narábaní s nožmi (▲ 10/12) používajte rukavice. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.

Nasledovné údržbové a čistiace práce preádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja:

- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo s poškodeným alebo opotrebovaným káblom.
- Udržujte vetracie otvory, kryt motora a úchytky prístroja čisté. Použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Nôž udržiňte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (s handrou a olejom);
 - namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.
- Jemné ryhy na ostrí noža môžete odstrániť aj sami. Za týmto účelom obtiahnite ostria noža naolejovaným brúsnyim kameňom. Len ostré nože poskytujú dobrý strihací výkon.



- Tupé, pokrivené alebo poškodené nože sa musia vymeniť.

Za škody spôsobené našimi prístrojmi nezodpovedáme, pokiaľ boli tieto zapríčinené neodbornou opravou prístroja alebo použitím nie originálnych náhradných dielov resp. použitím nezodpovedajúcim účelu použitia prístroja.

Uskladnenie

- Zariadenie uchovávajte v ochrannom obale v suchom stave a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Odovzdajte prístroj do zberného miesta, kde sa ekologicky zrecykluje.
- Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Privádzajte odrezané konáre ku kompostovaniu a nezhadzujte ich do kontajneru na odpady.

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 119)

Pol.	Označenie	Č. artiklu
A 9	Ochrana noža na kríky	91105637
A 10	Nôž nožníc na kríky	13700056
A 11	Ochrana noža nožníc na trávu	91105638
A 12	Nôž nožníc na trávu	13699995
A 13	Teleskopické držadlo	91105635

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Zariadenie je vybité	Nabite zariadenie (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Blokovanie proti zapnutiu (A 3) nie je správne stlačené	Zapnite (viď „Obsluha“)
	Porucha spínača zap/vyp (A 5)	Nechajte opraviť cez Service-Center
Neuspokojivý výsledok rezania	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Nôž (A 10/12) naolejujte (viď „Údržba/čistenie“)
	Znečistený nôž (A 10/12)	Očistite nôž (viď „Údržba/čistenie“)
	Nôž (A 10/12) je tupý alebo je vyštrbený	Naostrite nôž (viď „Údržba/čistenie“) alebo ho vymeňte (viď „Náhradné diely/príslušenstvo“)
	Nôž (A 10/12) je poškodený	Nôž vymeňte (viď „Náhradné diely/príslušenstvo“)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž a koleso prevodovky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 351895_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adre-

su servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 351895_2007

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools-service.eu

Indhold

Introduktion.....	120
Anvendelsesformål	120
Generel beskrivelse	121
Leveringsomfang	121
Funktionsbeskrivelse	121
Oversigt.....	121
Tekniske data	122
Sikkerhedshenvisninger	122
Symboler og billedtegn	123
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	123
Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater	126
RESTRISICI	128
Betjening	128
Påsætning/udskiftning af tilbehør ...	128
Tænd- og sluk	129
Kontrol af batteriets ladetilstand	129
Indstilling af arbejdsvinklen	129
Teleskopstang	129
Tænd og sluk (med teleskopstang) ..	129
Arbejde med teleskopstang	130
Indstilling af arbejdsvinklen med teleskopstang	130
Generelle arbejdshenvisninger. 130	
Anvendelse som græstrimmer/busktrimmer	130
Anvendelse med teleskopstang	131
Vedligeholdelse og rengøring... 131	
Opbevaring	131
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse 132	
Reserverede/Tilbehør	132
Fejlsøgning	133
Garanti	134
Reparations-service.....	135
Service-Center	135
Importør	135
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	162
Ekspllosionstegning	163

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Apparatet er kun beregnet til klipning og trimning af tynde skud på hække, buske og prydbuske og til klipning af græs på kanter og små flader i det huslige område.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Apparatet er beregnet til brug af en voksen. Unge over 16 år må kun benytte apparatet under opsyn.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse end den der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på apparatet og kan udgøre en alvorlig risiko for brugeren.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udklappingside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Redskab
- Græsclippekniv + knivbeskyttelse
- Buskclippekniv + knivbeskyttelse
- Teleskopstang
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne græs- og buskklipper er et kombiapparat med to udskiftelige skæreindretninger.

Ved brug som buskklipper anvendes der en dobbeltsidet knivbjælke som skæreindretning. For at reducere kvæstelsesfaren er fangtænderne af sikkerhedsgrunde afrundet på siderne og anbragt forskudt. Ved brug som græsklipper anvendes der en skærekniv med flere tænder som skæreindretning. Sikkerhedsnøglen beskytter mod start ved en fejltagelse. Betjeningsdelenes funktion fremgår af de efterfølgende beskrivelser.

Oversigt



Apparat

- 1 Redskabshoved
- 2 Ladetilstands-indikator (LED)
- 3 Tilkoblingspærring, apparat
- 4 Apparatgreb
- 5 Tænd/sluk-kontakt, apparat
- 6 Oplåsning til hældning af redskabets håndtag
- 7 Oplåsning til drejning af redskabshovedet
- 8 Oplåsningssknap

Tilbehør:

- 9 Knivbeskyttelse buskklipper
- 10 Buskclippekniv
- 11 Knivbeskyttelse græsklipper
- 12 Græsclippekniv
- 13 Teleskopstang



- 14 Strømforsyningsdel



- 15 Redskabsholder
- 16 Stik
- 17 Indgangsstik
- 18 Oplåsning, arbejdsvinkel teleskopstang

- F** 19 Indstillingskrue, teleskopstang
 20 Startspærre, teleskopstang
 21 Tænd/sluk-knap, teleskopstang

Tekniske data

Batteridrevet

multiklipper PGSA 12 A1

Motorspænding U 12 V \equiv
 Nominel hastighed 1200 min⁻¹
 Beskyttelsestype IPX1
 Vægt

(inkl. tilbehør, uden batteri) ca. 1,66 kg
 Lydeffektniveau (L_{WA})

garanteret 85 dB(A)

Vibration (a_h)

på håndtaget .. 2,02 m/s²; K = 1,5 m/s²

Græstrimmer-kniv

Skærebredde 120 mm

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 75,6 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 81,0 dB(A); K_{WA} = 3,52 dB

Busktrimmer-kniv

Skærelængde 170 mm

Skærestyrke, maks. 7,9 mm

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 71,9 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 79,0 dB(A); K_{WA} = 3,81 dB



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Dette apparat kan kun bruges med følgende genopladelige batterier:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3,
 PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Ladetid(h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Støj- og vibrationsværdier blev konstateret tilsvarende de i konformitetserklæringen nævnte standarder og bestemmelser.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedshenvisninger



Dette apparat kan ved usagkyndig brug forårsage alvorlige kvæstelser. Læs betjeningsvejledningen og

sikkerhedshenvisningerne grundigt og gør dig fortrolig med alle betjeningsdele inden du arbejder med apparatet.

Symboler og billedtegn

Symboler i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Billedtegn på apparatet



Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden den første ibrugtagning.



Advarsel!



Klippeværktøjet kører videre i et stykke tid efter frakobling.



Benyt ikke apparatet i regn, ved dårligt vejrlig, i fugtige omgivelser eller på våde hække eller vådt græs.



Kvæstelsesfare pga. udslyngede dele!



Hold omkringstående personer væk fra fareområdet.



Oplysning om lydeffektniveaulet L_{WA} i dB.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette el-værktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en**

fejlstømsafbryder. Brugen af en fejlstømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker

væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst siddende tøj, smykker eller langt hår.

- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Gå roligt, mens du holder produktet i hånden.** Lad være med at løbe.
- i) **Rør ikke ved bevægelige, farlige dele, før alle dele står helt stille.** Der er fare for kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm,**

skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
 - e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
 - f) **Udsæt ikke batterier for ild eller temperaturer over 130 °C** kan resultere i eksplosioner.
 - g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.
- 6) SERVICE:**
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
 - b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af

batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsoplysninger for akku-apparater

1) SIKKERHEDSHENVISNINGER TIL HÆKTRIMMERE

- a) **Hold alle legemsdele væk fra knivene. Forsøg ikke at fjerne afklippet materiale eller at holde materiale fast når apparatet kører.** Fjern kun fastklemt materiale når apparatet er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkesaksen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille.** Brug altid beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring. Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.
- c) **Hold kun elektro værktøjet på de isolerede greb, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Knivens kontakt med en strømførende ledning kan sætte metalliske apparatdele under strøm og føre til et elektrisk stød.
- d) **Gennemsgå hækken for skjulte genstande inden arbejdet, f.eks. tråd etc.** Sådan undgår du skader på apparatet.
- e) **Hold hækkesaksen rigtigt, f.eks. med begge hænder på håndgrebene, hvis der findes to greb.** Mister man kontrollen over apparatet kan dette medføre tilskadecomst.

2) SIKKERHEDSHENVISNINGER TIL GRÆSTRIMMERE



Advarsel! Maskinen må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller personer som ikke er fortrolige med anvisningerne til maskinen. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

Apparatet må aldrig benyttes, når personer, særligt børn, eller husdyr opholder sig i nærheden.



For din sikkerhed:



Bær egnet arbejdsbeklædning såsom fast skotøj med skridsikker sål, robuste, lange bukser, handsker og en beskyttelsesbrille. Bær altid høreværn, hvis redskabet bruges i længere tid. Bær ikke langt tøj eller smykker, da disse kan indfanges af de bevægelige dele. Benyt ikke apparatet, hvis du har bare fødder eller har åbne sandaler på.

a) Sluk altid først for apparatet og fjern sikkerhedsnøglen

- når du lader apparatet være uden opsyn
- inden du fjerner blokeringer
- inden kontrol-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejder
- hvis du har berørt et fremmedlegeme
- hvis maskinen begynder at vibrere usædvanligt.

b) Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes **øjeblikkeligt. Kvæstelser skal plejes passende, eller der skal opsøges læge.**

Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.

c) **Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for lynnedslag.**

Der er fare for kvæstelser på grund af elektrisk stød.

d) **Undgå unaturlige kropstillinger.**

e) **Hold altid balancen, for at stå fast på skrænter til enhver tid.**

f) **Gå når du betjener apparatet. Løb ikke.**

g) **De bevægelige, farlige dele må ikke berøres, før sikkerhedsnøglen er fjernet og de bevægelige, farlige dele står helt stille.**

h) **Anvend aldrig apparatet med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordninger.**

3) YDERLIGERE SIKKERHEDSHENVISNINGER

a) **Tænd kun for apparatet, når hænder, fødder og alle andre dele af kroppen er i en sikker afstand til apparatet.** Der er fare for snitlæsioner.

b) **Pas på, at hænder og fødder ikke kommer til skade på skæreelementerne.**

- c) **Fjern strømforsyningsdelen, inden du arbejder med apparatet. Anvend ikke forlængerkabel.** Strømforsyningsdelen må kun anvendes i lukkede rum. Indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.
- d) **Brug ikke buskklipperen sammen med teleskopskaftet.** Der er fare for snitlæsioner.
- e) **Apparatet er beregnet til klipning af hække. Skær ikke grene, hårdt træ eller andet med apparatet.** Sådant undgår du skader på apparatet.
- f) **Forsøg ikke at løsne et blokeret/fastklemt blad, før du har slukket for apparatet.** Der er fare for tilskadekomst.
- g) **Rør aldrig apparatet ved skærekniven og løft det ikke ved at tage fat i skærekniven.** Kontakten med skærekniven kan føre til kvæstelser.
- h) **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

RESTRISICI

Også hvis du betjener dette el-værktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette el-værktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.

- c) Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- d) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.

Betjening



Vær opmærksom på støjbeskyttelse og de lokale forskrifter.



Påsætning/udskiftning af tilbehør



Sluk for produktet og tag batteriet ud, før tilbehøret sættes på eller udskiftes, så farlige situationer og kvæstelser undgås.

Påsætning af tilbehør

1. Sæt græstrimmer-kniven (12) eller busktrimmer-kniven (10) på stikforbindelsen (14) på undersiden af redskabshovedet (1).
2. Tryk tilbehøret i retning af hovedet (1). Det klikker på plads, så det kan høres.

Aftagning af tilbehør:

- Tryk på oplåsningsskruen (8) på hovedet (1), og tag tilbehøret (10/12) af.

A Tænd- og sluk

- Tag knivbeskyttelsen (9/11) af, før du tænder.
- Stil startspærren (3) frem, og betjen tænd-/sluk-knappen (5). Slip derefter startspærren (3). Produktet kører med højeste hastighed.
- Slip tænd-/sluk-knappen (5) for at slukke.



Efter frakobling af apparatet kører knivene videre i et stykke tid. Lad knivene komme helt til ro. Berør ikke de kørende knive og forsøg ikke at bremse dem. Kvæstelsesfare!

Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstands-indikatoren (A 2) viser det genopladelige batteris ladetilstand ved brug af produktet.

Hold tænd-knappen (A 5) trykket nede.

3 LED'er lyser (rød-gul-grøn):

Det genopladelige batteri er opladet

2 LED'er lyser (rød-gul):

Det genopladelige batteri er delvist opladet

1 LED lyser (rød):

Det genopladelige batteri skal oplades

Indstilling af arbejdsvinklen**B Hældning af håndtaget:**

Håndtaget (4) har 3 hældningsvinkler:

- Aktivér oplåsningen (6) og drej håndtaget (4) til den ønskede vinkel.
- Slip oplåsningen (6), håndtaget (4) klikker på plads.

C Drejning af redskabshovedet:

Redskabshovedet (1) har 7 positioner:

- Stil oplåsningen (7) ned, og drej redskabshovedet (1) til den ønskede position.
- Slip oplåsningen (7), redskabshovedet (1) klikker på plads.

Teleskopstang**F Tænd og sluk (med teleskopstang)**

- Tag knivbeskyttelsen (A 11) af, før du tænder.
- For at tænde skal du aktivere startspærren (20) på teleskopstangens håndtag.
- Tryk på tænd-/sluk-knappen (21) på teleskopstangens håndtag, mens du trykker på startspærren.
- Slip startspærren. Produktet kører med højeste hastighed.
- Slip tænd-/sluk-knappen for at slukke produktet.

Arbejde med teleskopstang

E Påsætning og afmontering af produktet:

1. Sæt redskabet ind i teleskopstangens redskabsholder langs føringskinnen (15).
Det klikker på plads, så det kan høres.
2. Sæt stikket (16) ind i indgangsstikket (17) på bagsiden af redskabshovedet (1).
3. Tag stikket (16) ud af indgangsstikket (17) før afmontering.
4. Træk redskabet ud for at afmontere det.

F Indstilling af teleskopstangen i længden

Indstil teleskopstangens (13) længde efter din kropshøjde ved hjælp af indstillingsskruen (19).

1. Løsn indstillingsskruen (19).
2. Indstil teleskopskaffet (13) til den ønskede længde.
3. Fastgør positionen ved at dreje indstillingsskruen (19).

E Indstilling af arbejdsvinklen med teleskopstang

Teleskopstangens redskabsholder (15) kan drejes 90° til højre eller venstre, så det altid er nemt at klippe kanterne.

1. Aktivér oplåsningen (18).
2. Drej redskabsholderen til den ønskede position.
3. Redskabsholderen skal klikke på plads, så det kan høres.

Generelle arbejdshenvisninger

- Kontroller apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Vær opmærksom på henvisningerne til vedligeholdelse og rengøring af apparatet.

Anvendelse som græstrimmer/busktrimmer



Vær ved arbejdet opmærksom på, at der ikke kommer genstande såsom tråd, metaldele, sten osv. ind i kniven. Dette kan medføre skader på skæreindretningen. Sluk straks for apparatet ved blokering af kniven gennem faste genstande.

- Kontrollér, at skruerne sidder fast i knivbjælken.
- Brug kun skarpe knive for at opnå en god klippeeffekt og skåne produktet og batteriet.
- Belast ikke produktet alt for meget under arbejdet, så det går i stå.

Arbejde med græstrimmer

- Græsset er nemmest at trimme, når det er tørt og ikke for højt.

Arbejde med busktrimmer

- Bevæg apparatet ensartet fremad.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør klipning i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra side til side.

Anvendelse med teleskopstang



Teleskopstangen må kun anvendes med græstrimmer-kniven!



Sørg for, at græstrimmer-kniven (A 12) ikke rører ved jorden ved anvendelsen.

Bevæg langsomt redskabet hen over jorden på hjulene. Derved opnår du, at græsset klippes ens over det hele.

Drej redskabsholderen (E 15) på teleskopstangen 90° for at få en helt perfekt plænekant.

Vedligeholdelse og rengøring



Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Der er fare for tilskadekomst!



Tag altid batteriet ud før arbejdet. Der er fare for kvæstelser.



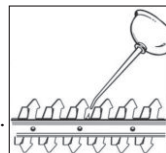
Anvend ingen rengørings- hhv. opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt. Kemiske substanser kan angribe apparatets kunststofdele.



Bær handsker når du håndterer med knivene (A 10/12). Der er fare for snitlæsioner.

Gennemfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret:

- Kontroller afskærmninger og sikkerhedsindretninger for beskadigelser og korrekt placering. Udskift i givet fald disse.
- Anvend aldrig maskinen med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordning eller med et kabel, der er beskadiget eller slidt.
- Hold apparatets ventilationslidser, motorhus og greb rene. Brug en fugtig klud eller en børste.
- Hold altid kniven rent. Kniven skal rengøres efter enhver
 - brug af apparatet (med en olieædet klud);
 - smør kniven med oliekanne og spray.
- Små hak på skærene kan du selv glatte. Bearbejd dertil skærene med en oliesten. Kun skarpe knive giver en god skæreydelse.
- Sløve, bøjede eller beskadigede knive skal udskiftes.



Vi overtaget intet ansvar for gennem vores apparater opståede skader, såfremt disse bliver forårsaget ved usagkyndig reparation eller ved brug af ikke-originale dele hhv. gennem ikke formålsbestemt anvendelse.

Opbevaring

- Opbevar apparatet i den medfølgende knivbeskyttelse og uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af produktet, og aflever produktet, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesinstruktioner for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Bortskaf apparatet iht. de lokale bestemmelser. Aflever apparatet på et samlested, hvor det bliver tilført et miljøvenligt genbrugssystem. Henvend dig til dit lokale renovationselskab eller til vores servicecenter. Informer indsamlingsstedet om det fast indbyggede batteri.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.
- Kompostér de afskårne grene og smid dem ikke i affaldstønden.

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 135).

Pos.	Betegnelse	Bestillingsnumre
A 9	Knivbeskyttelse buskklipper	91105637
A 10	Buskklippekniv	13700056
A 11	Knivbeskyttelse græsklipper	91105638
A 12	Græsklippekniv	13699995
A 13	Teleskopstang	91105635

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet starter ikke	Apparatet er afladet	Oplad apparatet (se "Ladeprocedure")
	Tilkoblingsspærren (3) er ikke aktiveret korrekt	Tilkobling (se "Betjening")
	Tænd-/slukknop (5) defekt	Lad service-centret gennemføre reparationen
Dårligt klip- peresultat	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør kniven (10/12) (se "Vedligeholdelse og rengøring")
	Kniven er snavset (10/12)	Rens kniven (10/12) (se "Vedligeholdelse og rengøring")
	Kniven (10/12) er sløv eller har hakker	Slib kniven (10/12) se "Vedligeholdelse og rengøring") eller udskift den (se "Reserve dele/Tilbehør")
	Kniven (10/12) er beskadiget	Udskift kniven (10/12) (se "Reserve dele/Tilbehør")

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder udelukkende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. knive, batterikapacitet eller tandhjul), eller skader på skrøbelige komponenter (f.eks. kontakter).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 351895_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon)

samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 351895_2007

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	136	Encender y apagar (con brazo telescópico)	146
Uso previsto.....	136	Trabajar con el brazo telescópico ..	147
Descripción general.....	137	Ajustar el ángulo de trabajo con el brazo telescópico.....	147
Volumen de suministro	137	Indicaciones generales de trabajo	147
Descripción de funcionamiento	137	Uso como tijera para plantas/ arreglasetos	147
Vista general	137	Uso con el brazo telescópico	148
Datos técnicos	138	Mantenimiento y limpieza	148
Instrucciones de seguridad	139	Almacenaje.....	149
Símbolos gráficos.....	139	Eliminación y protección del medio ambiente.....	149
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	139	Búsqueda de fallos	150
Instrucciones de seguridad para la tijera cortacésped y arreglasetos recargable	143	Piezas de repuesto/Acesorios .	150
Riesgos residuales	145	Garantía	151
Manejo	145	Servicio de reparación	152
Inserción/cambio de accesorios	145	Service-Center.....	152
Encendido y apagado	146	Importador	152
Comprobar el nivel de carga de la batería	146	Traducción de la Declaración de conformidad CE original.....	161
Ajustar el ángulo de trabajo.....	146	Plano de explosión	163
Brazo telescópico	146		

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de

manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para podar y recortar tallos finos de setos, arbustos y plantas ornamentales y para cortar el césped en bordes y en pequeñas superficies en el ámbito doméstico.

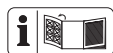
El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autori-

zados para usar el aparato bajo vigilancia. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Toda utilización divergente que no se mencione expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y controle si el contenido está completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Aparato
- Cuchilla para tijera para plantas con funda protectora de la cuchilla
- Cuchilla para tijera arreglasetos con funda protectora de la cuchilla
- Brazo telescópico
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Descripción de funcionamiento

La tijera para plantas y arreglasetos a batería cuenta con dos dispositivos de corte intercambiables.

Cuando se utiliza como tijera arreglasetos (cortasetos), se utiliza una barra portacuchillas de doble filo como dispositivo de corte. Por razones de seguridad, los dientes están redondeados lateralmente y están dispuestos de manera desplazada para reducir el riesgo de lesiones.

Cuando se utiliza como tijera para plantas, se utiliza una cuchilla de corte con varios dientes como dispositivo de corte. El funcionamiento de los componentes de mando se explica a continuación en las siguientes descripciones.

Vista general



Aparato:

- 1 Cabezal del aparato
- 2 Indicador del nivel de carga (LED)
- 3 Bloqueo de encendido, aparato
- 4 Mango del aparato
- 5 Interruptor de encendido/apagado, aparato
- 6 Desbloqueo para inclinar el mango del aparato
- 7 Desbloqueo para girar el cabezal del aparato
- 8 Botón de desbloqueo

Accesorios:

- 9 Funda protectora de la cuchilla, cuchilla de la tijera arreglasetos
- 10 Cuchilla de la tijera arreglasetos
- 11 Funda protectora de la cuchilla, cuchilla de la tijera para plantas
- 12 Cuchilla de la tijera para plantas
- 13 Brazo telescópico

D 14 Conexión de enchufe

- E** 15 Sujeción del aparato
- 16 Conector
 - 17 Clavija
 - 18 Desbloqueo, ángulo de trabajo del brazo telescópico

- F** 19 Tornillo de ajuste, brazo telescópico
- 20 Bloqueo de encendido, brazo telescópico
 - 21 Interruptor de encendido/apagado, brazo telescópico

Datos técnicos

Tijera cortacésped y arreglasetos recargable.... PGSA 12 A1

Tensión nominal U..... 12 V =
 Régimen al ralentí n₀ 1200 min⁻¹
 Tipo de protecciónIPX1
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 garantizado 85 dB(A)
 Peso (incl. accesorios)..... aprox. 1,66 kg
 Vibración (a_v)
 en el mango 2,02 m/s²; K= 1,5 m/s²

Cuchilla de la tijera para plantas

Ancho de corte 120 mm
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA})75,6 dB(A); K_{pA}= 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 81,0 dB(A); K_{WA}= 3,52 dB

Cuchilla de la tijera arreglasetos

Longitud de corte 170 mm
 Grosor de corte max. 7,9 mm
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA})71,9 dB(A); K_{pA}= 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido79,0 dB(A); K_{WA}= 3,81 dB



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se puede poner en marcha únicamente con las baterías siguientes: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Tiempo de carga (h.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí. El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa

efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad



El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves. Antes de trabajar con el aparato, debe leer atentamente las instrucciones de uso y familiarizarse muy bien con todos los componentes de mando.

Símbolos gráficos

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Lea las instrucciones de uso antes de la primera puesta en marcha.



Advertencia!



Herramienta de corte sigue girando.



Nunca utilice el aparato con lluvia, con una intemperie mala, en un entorno húmedo o en setos o pastos mojados.



Peligro de lesiones por piezas catapultadas.



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB(A).



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse

una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control del aparato.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.**

Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

- b) **Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio, sobre todo si trabaja en pendientes.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **Ande cuando sostenga el aparato en las manos.** No corra.
- i) **No toque ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado la llave de seguridad y todas las partes móviles se hayan detenido.** ¡Peligro de lesiones!
- 4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**
- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas.**

das que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice baterías dañadas o modificadas.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.*
- f) **No exponga las baterías al fuego ni a temperaturas elevadas.** *El fuego y las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar explosiones.*
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** *Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** *El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.*

Instrucciones de seguridad para la tijera cortacésped y arreglasetos recargable

1) INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA CORTASETOS

- a) **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer piezas cortadas, ni sujetar el material a cortar, estando la cizalla en marcha. Extraiga el material atascado sólo estando el aparato desconectado.**

Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves lesiones.

- b) **Lleve la cizalla cortasetos por el asa, estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colóquela siempre la cobertura protectora.**

Si trata el aparato con cuidado, disminuirá el riesgo de lesionarse con la cuchilla.

- c) **Sujete la herramienta eléctrica sólo por las superficies aisladas del asa, ya que la cuchilla cortante podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.**

El contacto entre la cuchilla cortante y un cable eléctrico puede electrizar las piezas metálicas del aparato y producir una descarga eléctrica.

- d) **Antes de empezar a trabajar, explore el seto por si hubiese objetos ocultos, como alambres, etc. Así evitará daños en la máquina.**

- e) **Aguarde el cortasetos correctamente, p.ej. con ambas manos por los asideros (en caso de haber dos asideros).** Si se pierde el control sobre el aparato, pueden sufrirse lesiones.

2) INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA TIJERAS PARA PLANTAS



¡Atención! Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.

No utilice el aparato cuando haya personas, especialmente niños o mascotas, en las inmediaciones.



Para su propia seguridad: Lleve ropa de trabajo adecuada, como calzado firme con suela antideslizante, unos pantalones robustos y largos, guantes y gafas protectoras. Póngase protección auditiva si va a utilizar el aparato durante mucho tiempo. No lleve ropa larga ni joyas, ya que podrían ser atrapadas por las piezas móviles. No utilice el aparato si va descalzo o si lleva sandalias descubiertas.

- a) **Siempre ha de apagar primero el aparato y retirar la llave de seguridad**

- cuando deje el aparato sin vigilancia,
- antes de eliminar atascos,

- antes de trabajos de control, mantenimiento o limpieza,
 - después de haber topado con un cuerpo extraño,
 - siempre que la máquina empiece a vibrar de forma inusual.
- Así evitará accidentes y daños físicos.

- b) Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato está en funcionamiento deberá apagarlo inmediatamente. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver a un médico.** Para subsanar averías, lea el capítulo de «Búsqueda de fallos» o póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente.
- c) Evite poner en funcionamiento la máquina si hace mal tiempo, sobre todo si existe peligro de tormenta eléctrica.** Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.
- d) Evite adoptar posiciones corporales anormales.**
- e) Mantenga siempre el equilibrio para tener en todo momento una posición segura en pendientes.**
- f) Camine mientras maneje el aparato. No corra.**
- g) No toque ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado la llave de seguridad y las piezas móviles peligrosas se hayan detenido.**

- h) Nunca ponga en funcionamiento el aparato si los dispositivos o cubiertas de protección están defectuosos o sin los dispositivos de protección.**

3) INDICACIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) Conecte el aparato sólo cuando las manos, los pies y las demás partes del cuerpo se encuentren a una distancia segura del aparato.** Existe peligro de lesionarse debido a cortes.
- b) Procure no lesionarse las manos ni los pies con los elementos cortantes.**
- c) Quite el módulo de alimentación antes de trabajar con la podadora de arbustos. No utilice ningún cable de prolongación. El módulo de alimentación sólo puede ser utilizado en recintos cerrados.** La penetración de agua aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) No utilice la podadora de arbustos en combinación con el mango telescópico.** Existe el peligro de lesionarse por corte.
- e) Este aparato está exclusivamente previsto para cortar setos. No corte con este aparato ramas, madera dura ni otras cosas.** Así evitará daños en la máquina.

f) **No intente soltar hojas atascadas o bloqueadas antes de haber desconectado el aparato.** Existe peligro de lesionarse.

g) **Nunca toque el aparato por la cuchilla de corte ni lo levante por la cuchilla de corte.** El contacto con la cuchilla de corte puede provocar lesiones.

h) **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.
- d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Manejo



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



Inserción/cambio de accesorios



Antes de introducir o cambiar los accesorios, apague el aparato y extraiga la batería para evitar peligros y lesiones.

Inserción de accesorios

1. Inserte la cuchilla para tijera para plantas (12) o la cuchilla para tijera arreglasetos (10) en la conexión de enchufe (14) de la parte inferior del cabezal del aparato (1).
 2. Presione el accesorio en dirección al cabezal de aparato (1). Al encajar hará un sonido.
- #### Desmontar el accesorio:
3. Presione el botón de desbloqueo (8) del cabezal del aparato (1) y retire el accesorio (10/12).

A Encendido y apagado

1. Antes de encenderlo, retire la funda protectora de la cuchilla (9/11) si procede.
2. Para encenderlo, mueva el bloqueo de encendido (3) hacia delante y presione el interruptor de encendido/apagado (5). Después, suelte el bloqueo de encendido (3). El aparato funciona a velocidad máxima.
3. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado (5).



Después de apagar el aparato, la cuchilla seguirá girando durante un tiempo. Espere a que la cuchilla se pare completamente. No toque la cuchilla en movimiento ni tampoco la frene. ¡Peligro de lesiones!

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (A 2) señala el nivel de carga de la batería durante el funcionamiento del aparato. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido (A 5).

Se iluminan los 3 LED (rojo-amarillo-verde):

Batería cargada

Se iluminan 2 LED (rojo-amarillo): Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

Ajustar el ángulo de trabajo

B Inclinar el mango del aparato:

El mango del aparato (4) se puede ajustar en 3 ángulos de inclinación:

1. Accione el desbloqueo (6) e incline el mango del aparato (4) en el ángulo deseado.
2. Suelte el desbloqueo (6), el mango del aparato (4) encaja.

C Girar el cabezal del aparato:

El cabezal del aparato (1) tiene 7 posiciones:

1. Tire del desbloqueo (7) hacia abajo y gire el cabezal del aparato (1) hacia la posición deseada.
2. Suelte el desbloqueo (7), el mango del aparato (1) encaja.

Brazo telescópico

F Encender y apagar (con brazo telescópico)

1. Antes de encenderlo, retire la funda protectora de la cuchilla (11).
2. Para encenderlo, accione el bloqueo de encendido (20) del mango del brazo telescópico.
3. Con el bloqueo de encendido presionado, pulse el interruptor de encendido/apagado (21) en el mango del brazo telescópico.
4. Suelte el bloqueo de encendido. El aparato funciona a velocidad máxima.
5. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado.

Trabajar con el brazo telescópico

E Mover el aparato y desmontar:

1. Lleve el aparato siguiendo el carril guía hacia la sujeción del aparato (15) del brazo telescópico.
Al encajar hará un sonido.
2. Inserte el conector (16) dentro de la clavija (17) que está en la parte trasera del cabezal del aparato (1).
3. Antes de desmontarlo, extraiga el enchufe (16) de la clavija (17).
4. Para desmontarlo, extraiga el aparato.

F Ajustar la longitud del brazo telescópico

Ajuste la longitud del brazo telescópico (13) a su estatura con la ayuda del tornillo de ajuste (19).

1. Afloje el tornillo de ajuste (19).
2. Ajuste el brazo telescópico (13) a la longitud deseada.
3. Fije la posición enroscando el tornillo de ajuste (19).

E Ajustar el ángulo de trabajo con el brazo telescópico

Para que el corte de bordes se haga cómodamente, puede girar la sujeción del aparato (15) del brazo telescópico en 90° hacia la derecha o la izquierda.

1. Accione el desbloqueo (18).
2. Gire la sujeción del aparato hacia la posición deseada.
3. La sujeción del aparato debe encajar audiblemente.

Indicaciones generales de trabajo

- Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Observe las indicaciones para el mantenimiento y limpieza del aparato.

Uso como tijera para plantas/arreglasetos



Durante el corte, asegúrese de que ningún objeto, como alambre, piezas metálicas, piedras, etc., entren en contacto con la cuchilla. Esto puede dañar el dispositivo de corte. Si las cuchillas se bloquean por objetos duros, apague inmediatamente el aparato.

- Compruebe que los tornillos están fijados correctamente a la barra portacuchillas.
- Utilice únicamente cuchillas afiladas para conseguir un buen rendimiento de corte y para proteger el aparato y la batería.
- No sobrecargue la unidad durante el funcionamiento hasta el punto de que se detenga.

Trabajar con la tijera para plantas

- La hierba se corta mejor cuando está seca y no demasiado alta.

Trabajar con la tijera arreglasetos

- Mueva el aparato de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.

- La barra portacuchillas de doble cara permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.

Uso con el brazo telescópico



¡El brazo telescópico solo puede utilizarse con la cuchilla para la tijera para plantas!



Durante el uso, asegúrese de que la cuchilla para tijera para plantas (A 12) no se arrastra por el suelo.

Mueva el aparato lentamente con las ruedas sobre el suelo. Así obtendrá una altura de corte regular.

Gire la sujeción del aparato (E 15) 90° en el brazo telescópico para hacer un corte limpio a lo largo del borde del césped.

Mantenimiento y limpieza



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.



Retire la batería antes de realizar cualquier trabajo. Existe peligro de lesiones.



No utilice medios de limpieza o bien diluyentes. Esto podría causar un daño irreparable del aparato,

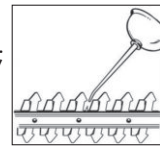
ya que las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas.



Lleve guantes de protección en el manejo con las cuchillas (A 10/12). Existe peligro de lesionarse debido a cortes.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.
- Nunca ponga en funcionamiento la máquina si las cubiertas de protección o los dispositivos de seguridad están defectuosos, si carece de cubierta de protección o si los cables están deteriorados o gastados.
- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras de la podadora. Utilice para ello un paño húmedo o una escobilla.
- Mantenga la cuchilla siempre limpia. Después de utilizar el aparato cada vez, tiene que
 - limpiar la cuchilla (con (con un trapo aceitoso);
 - aceitar la barra portacuchilla con una aceitera o un spray.
- Pequeñas mellas en las cuchillas puede Ud. mismo suavizar. Repase para esto las aristas de corte con una piedra al aceite. Solamente las cuchillas afiladas obtienen un buen rendimiento de corte.
- Las cuchillas despuntadas, dobladas o dañadas deben reemplazarse.



No asumimos la responsabilidad por daños causados por nuestros aparatos cuando estos surgieron a causa de una reparación no apropiada, la aplicación de piezas de repuesto no originales o bien un uso no previsto.

Almacenaje

- Guarde el aparato en la funda protectora suministrada, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.

- Elimine el aparato según las disposiciones locales. Entregue el aparato en un punto de reciclaje donde se reutilice respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.
- Lleve las ramas cortadas y la hierba a un lugar de compostaje y no las tire a la basura.

Búsqueda de fallos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	El aparato no tiene batería	Cargar el aparato (ver „Proceso de carga“)
	Bloqueo de conexión (A 3) no está accionado correctamente	Encender (ver „Manejo“)
	Interruptor de encendido/apagado (A 5) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Llave de seguridad (A 3) no insertada	Insertar llave de seguridad (ver „Manejo“)
Resultado de corte no favorable	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar cuchilla (A 10/12) (ver „Mantenimiento y limpieza“)
	Cuchilla sucia (A 10/12)	Limpiar cuchilla (ver „Mantenimiento y limpieza“)
	La cuchilla (A 10/12) no está afilada o tiene mellas	Afilarse (ver „Mantenimiento y limpieza“) o cambiarla (ver „Piezas de repuesto/Accesorios“)
	La cuchilla (A 10/12) está dañada	Cambiar cuchilla (ver „Piezas de repuesto/Accesorios“)

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
 Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 152).

Part.	Denominación	Números
A 9	Funda protectora de la cuchilla	91105637
A 10	Cuchilla de la tijera arreglasetos	13700056
A 11	Funda protectora de la cuchilla	91105638
A 12	Cuchilla de la tijera para plantas	13699995
A 13	Brazo telescópico	91105635

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la cuchilla y rueda de engranaje), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 351895_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.+0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.+0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 351895_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Gras- und Strauchscherer

Modell PGSA 12 A1

Seriennummer

000001 - 064000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

	Grasscheren-Messer	Strauchscheren-Messer
gemessen	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garantiert	85 dB(A)	

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anhang V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der
Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY
10.01.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene GECenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless Combi-Shear
model PGSA 12 A1**

Serial number
000001 - 064000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

	Grass-trimming blade	Shrub-trimming blade
measured	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
guaranteed	85 dB(A)	

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY
10.01.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Coupe-bordures/taille-haies sans fil
de construction PGSA 12 A1**

Numéro de série
000001 - 064000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

	Lame de coupe-bordures	Lame de taille-haies
mesuré	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garanti	85 dB(A)	

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente
déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
GERMANY
10.01.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive
2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisa-
tion de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-gras- en struikschaar
bouwserie PGSA 12 A1
Serienummer 000001 - 064000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:

	Grasschaarmes	Struikschaarmes
gemeten	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
gECarandeerd	85 dB(A)	

ToEGepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2021

Christian Frank
(DocumentatieCElastigde)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowe nożyce do trawy i krzewów
typu PGSA 12 A1

Numer seryjny
000001 - 064000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej

	Nóż przycinarki do trawy	Nóż przycinarki do krzewów
zmierzony	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
gwarantowany	85 dB(A)	

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
10.01.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku nůžky na trávnik a živý plot
konstrukční řady PGSA 12 A1

Pořadové číslo 000001 - 064000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

Navíc se v soulase se směrnicí pro emise hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu:

	Nůž nůžek na trávu	Nůž nůžek na keře
měřená	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
zaručená	85 dB(A)	

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Akumulátorové nožnice na trávnik a živý plot
konštrukčnej rady PGSA 12 A1**

Poradové číslo 000001 - 064000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**


Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:

	Nôž nožníc na trávnu	Nôž nožníc na kríky
nameraná	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
zaručená	85 dB(A)	

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2021


Christian Frank (Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
Tijera cortacésped y arreglasetos recargable de la serie PGSA 12 A1

Número de serie
000001 - 064000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

	Cuchilla de la tijera para plantas	Cuchilla de la tijera arreglasetos
medido:	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
garantizado:	85 dB(A)	

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.01.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/ UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven multiklipper
af serien PBSA 12 A1**

Serienummer
000001 - 064000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC
2011/65/EU* • (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN 60335-1:2012/A2:2019
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 50636-2-94:2014 • EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:
Lydeffektniveau:

	Græsklippekniv	Buskklippekniv
Målt:	81,0 dB(A)	79,0 dB(A)
Garanteret:	85 dB(A)	

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring:

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring:

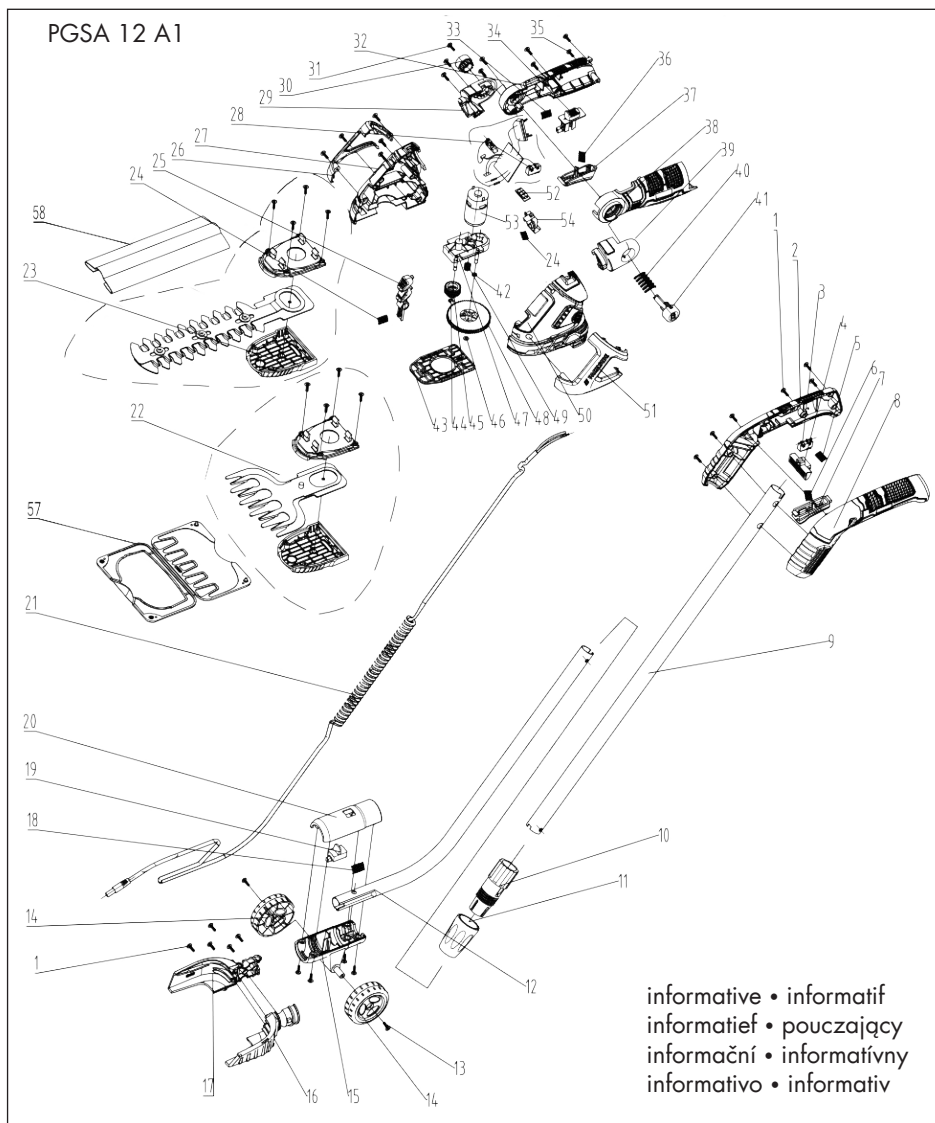


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
10.02.2021

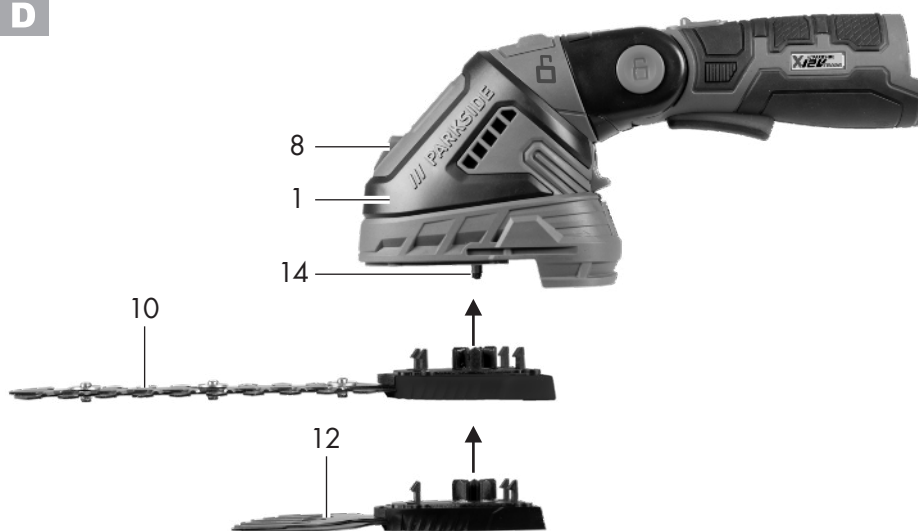
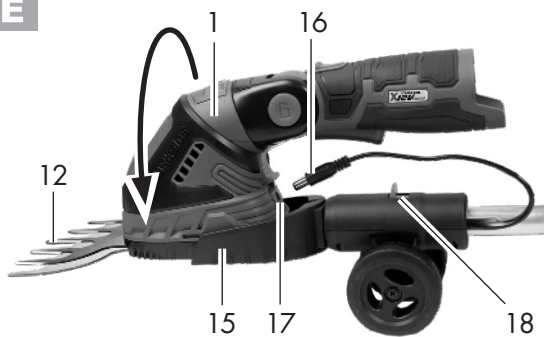
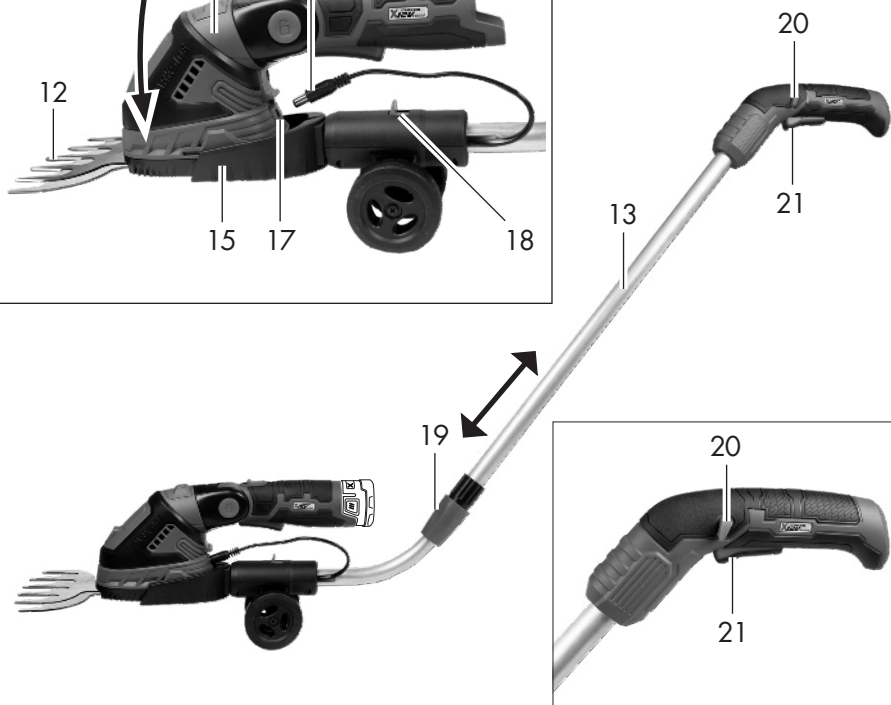
Christian Frank
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení
 Výkres náhradných dielov • Rysunki eksplozyjne
 Plano de explosión • Eksplosionstegning**



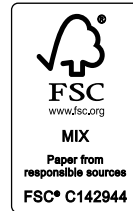
2020-12-22_rev02_jsAesh

D**E****F**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af infor-
mation · Estado de las informaciones: 11/2020
Ident.-No.: 80000641112020-8



IAN 351895_2007



8 